

OUTSIDER

322569



Gebruiksaanwijzing	NL
Instruction manual	EN
Gebrauchsanweisung	DE
Manuel d'utilisation	FR
Bruksanvisning	SV
Brugsanvisning	DA
Návod k použití	CS
Návod na použitie	SK
Instrucțiuni de utilizare	RO

FOR OUTDOOR USE ONLY

EUROM[®]
POWERFUL PRODUCTS



01. DANK!

Hartelijk dank dat u voor een EUROM apparaat hebt gekozen. U hebt daarmee een goede keus gemaakt! Wij hopen dat hij tot uw volle tevredenheid zal functioneren. Om het beste uit uw apparaat te halen is het belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig en in zijn geheel doorleest en ook begrijpt. Schenk daarbij speciaal aandacht aan de veiligheidsvoorschriften; die worden vermeld ter bescherming van u en uw omgeving! Bewaar de gebruiksaanwijzing vervolgens om het in de toekomst nog eens te kunnen raadplegen. Bewaar ook de verpakking; dat is de beste bescherming voor uw apparaat tijdens de opslag buiten het seizoen. En mocht u het apparaat ooit aan iemand anders overdragen, lever er dan de gebruiksaanwijzing en de verpakking bij.

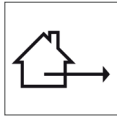
Wij wensen u veel plezier met de Outsider!

Eurom
Postbus 131
Genemuiden, The Netherlands
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorg samengesteld. Niettemin behouden wij ons het recht voor deze gebruiksaanwijzing op elk moment te optimaliseren en technisch aan te passen. De gebruikte afbeeldingen kunnen afwijken.



02. SYMBOOLVERKLARING



Uitsluitend in openlucht gebruiken.



Let op, toegankelijke delen van het apparaat kunnen zeer heet zijn.



Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door.



Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.

03. TECHNISCHE GEGEVENS

Toestelcategorie/Gastype	Directe druk butaan/propaan mengsel
Gascontainer	Gascartridge (niet meegeleverd) schroefaansluiting EN417 (7/16")
Sproeikopdiameter	0,75 mm
Verbruik	140 g/h
Toestelcategorie	A (uitsluitend in openlucht gebruiken)
Nominaal vermogen	2000 Watt
Veiligheidsinrichtingen	Vlambewaking, beveiliging zuurstofgebrek, omvalbeveiliging
Afmeting	45 x 35 x 17 cm
Gewicht	4,24 kg

04. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN VOORSCHRIFTEN

ZEER BELANGRIJKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- 1. Let op! Gevaar op verstikking en/of koolstofmonoxidevergiftiging. Dit apparaat mag uitsluitend in de openlucht worden gebruikt. Het apparaat is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Niet te gebruiken voor de verwarming van bewoonbare ruimtes in woongebouwen. Gebruik het apparaat nooit in woon-, werk- of slaapruidten. Het apparaat mag niet worden**

gebruikt in (sta)caravans, woonwagens, campers, boten. Het gebruik van dit apparaat in een (afgesloten) ruimte is **GEVAARLIJK** en **VERBODEN!**

2. Gebruik uitsluitend gascartridges volgens de norm EN-417 met schroefdraad aansluiting 7/16". Gebruik nooit een gascartridge met een andere aansluiting! Gebruik alleen onbeschadigde, niet her-gevulde gascartridges met een mix van propaan/butaan. Neem zorgvuldig alle, op de gascartridge vermelde, veiligheidswaarschuwingen in acht. Controleer de verbinding tussen gascartridge en het apparaat op gaslekkegde met lekopsporingsspray of een zeepsopje, elke keer als u een gascartridge in het apparaat installeert.
2. Installeer de gascartridges in het apparaat altijd in de buitenlucht, ver verwijderd van alle ontstekingsbronnen als vuur, waakvlammen, sigaretten , elektrische apparaten e.d.
3. Controleer elke keer als u een gascartridge in het apparaat installeert of de rubberen afdichtingsring tussen het apparaat en de gascartridge (zie foto 2a in hoofdstuk "Beschrijving") aanwezig- en in goede staat is.
4. Let op! Raak hete delen van het apparaat niet aan. Laat het apparaat volledig afkoelen voor u het apparaat verplaatst en/of opbergt.
5. Let op! Toegankelijke delen van het apparaat kunnen zeer heet zijn. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.
6. Let op! Dit apparaat moet op een veilige afstand van brandbare stoffen worden gebruikt. Houd onderstaande veilige afstanden tot alle brandbare materialen in acht :
 - Voorkant: 100 cm
 - Bovenkant: 100 cm
 - Zijkanten: 50 cm
 - Achterkant: 50 cm
7. Plaats het apparaat altijd op niet-brandbare ondergrond. Gebruik het apparaat nooit op een houten- of andere brandbare ondergrond en controleer regelmatig of de ondergrond niet oververhit raakt; dat kan gevaar opleveren!
8. Borg evt. tentzeil / plastic e.d. of neem extra afstand in acht zodat deze materialen nooit binnen genoemde afstanden kunnen komen.
9. Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare of explosieve materialen als verf etc., licht ontvlambare (vloeistoffen) en gassen als b.v. brandstoffen , thinner, diesel, benzine, terpentijn, alcohol, of vluchtige en gasvormige brandbare stoffen. Dat kan brand of explosie veroorzaken.
10. Gebruik het apparaat niet op plaatsen met losse brandbare materialen (papier, houtsnippers, kruimels, glasvezels afval e.d.). Deze materialen kunnen brand veroorzaken. Gebruik geen spuitbussen in een omgeving met een werkend apparaat. Het drijfgas kan een explosie veroorzaken.
11. Ruikt u gas, of hoort u een sissend geluid, schakel het apparaat onmiddellijk uit. Gebruik het apparaat niet en breng het onmiddellijk naar een plek zonder ontstekingsbronnen als vuur, waakvlammen, sigaretten , elektrische apparaten e.d. en verwijder de gascartridge uit het apparaat.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN VOORSCHRIFTEN

1. Lees- en begrijp alle instructies en waarschuwingen uit deze gebruiksaanwijzing (en op het

- apparaat) voordat u het apparaat in gebruik neemt.
2. Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen zijn essentieel bij het gebruik van apparaten waar gas bij is betrokken. Door het apparaat zorgvuldig te gebruiken, de waarschuwingen te respecteren vermindert u de kans op schade of ernstig letsel bij uzelf of een ander.
 3. Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt. Gebruik uw gezonde verstand en kijk altijd goed uit. Gebruik het apparaat niet wanneer u vermoeid bent, medicijnen gebruikt die slaperigheid veroorzaken of wanneer u alcohol of drugs heb gebruikt.
 4. Het apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (incl. kinderen) met een fysieke- zintuiglijke- of mentale beperking, of gebrek aan ervaring en kennis, ongeacht of er toezicht is of instructie is gegeven aangaande het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
 5. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.
 6. Verkeerd gebruik kan leiden tot brand, explosie, ernstig persoonlijk letsel, koolstofmonoxidevergiftiging of zelfs de dood.
 7. Onvolledige verbranding of gebrek aan zuurstof kan koolmonoxidevergiftiging veroorzaken. Koolmonoxide is dodelijk. De eerste signalen van koolmonoxidevergiftiging lijken op griepachtige verschijnselen: hoofdpijn, duizeligheid, branderige ogen en neus, droge mond en keel en misselijkheid. Constaceert u deze symptomen, dan werkt uw apparaat mogelijk niet goed, of er is te weinig ventilatie. Zorg onmiddellijk voor frisse lucht! Laat de apparaat controleren en/of zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is. De één is gevoeliger voor koolmonoxidevergiftiging dan de ander. I.h.b. zwangere vrouwen, mensen met hart- of longproblemen of bloedarmoede, ouderen en personen onder invloed van alcohol hebben een verhoogd risico.
 8. Gebruik het apparaat niet wanneer u beschadigingen of storingen hebt geconstateerd. Gebruik geen apparaat met beschadigde of versleten dichtingen. Gebruik de gascartridge niet wanneer deze beschadigingen of roest vertoont.
 9. Overbelast het apparaat niet.
 10. Verander niets aan het apparaat.
 11. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren maar wend u voor reparatie tot een daartoe gekwalificeerd persoon.
 12. Schroef altijd de gascartridge van het apparaat wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt of wanneer u het apparaat verplaatst.
 13. Berg het apparaat op, op een veilige, koele, droge en goed geventileerde plaats en buiten bereik van kinderen wanneer u het apparaat niet gebruikt.
 14. Laat een werkend apparaat nooit zonder toezicht achter.
 15. Plaats en bedien het toestel alleen op een effen, horizontale en stabiele ondergrond.
 16. Rook niet tijdens het vervangen van de gascartridges.
 17. Richt het apparaat nooit op gascartridge.
 18. Controleer de gas-dichtheid van het apparaat alleen in de openlucht.
 19. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik hiervoor een lekopsporingspray of een zeepsopje.
 20. Gebruik het apparaat alleen om te verwarmen; dus niet om iets te drogen o.i.d. Hang er geen

kleding, doeken enz. voor of boven. Brandgevaar!

21. Een werkend apparaat nooit verplaatsen, aanraken, of er onderhoud aan uitvoeren. Wanneer u het apparaat wilt verplaatsen, controleren, schoonmaken, er onderhoud aan wilt uitvoeren of de gascartridge wilt verwisselen, schakel het apparaat eerst uit en laat het volledig afkoelen.
22. Gebruik het apparaat niet bij hevige wind. En neem maatregelen om het omverwaaien te voorkomen.
23. Kinderen, handelingsonbekwame personen en dieren mogen niet in de buurt van het apparaat worden toegelaten, tenzij onder streng toezicht. Wees bijzonder voorzichtig bij het ontsteken.

De gebruiker accepteert alle risico's van het gebruiken van dit apparaat. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing kan schade veroorzaken en ernstig letsel hebben. Fabrikant, importeur en leverancier zijn niet verantwoordelijk voor nalatigheid van de gebruiker.

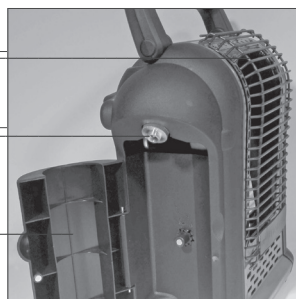
05. BESCHRIJVING

1. Vak voor gascartridge
- 1a. Deur
2. Gasventiel op het apparaat voor de aansluiting van de gascartridge
- 2a. Rubberen afdichtingsring
3. Handgreep
4. Bedieningsknop
5. Keramische verwarmingsplaat
6. Ontsteking mechanisme van de piëzo-ontsteking
7. Sensor van de vlambeveiliging
8. Waakvlam, beveiliging zuurstofgebrek
9. Rooster

9.

1.

1a.



3.

4.

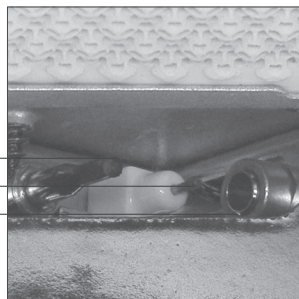
5.



7.

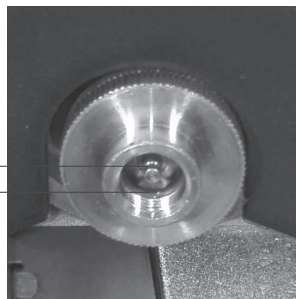
8.

6.



2.

2a.



OFF UIT



Laag verwarmingsniveau



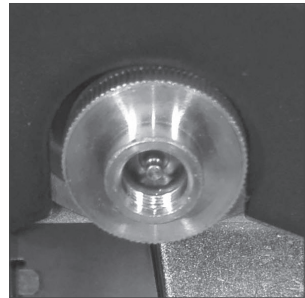
Waakvlam, piëzo-ontsteking



Hoog verwarmingsniveau

06. INGEBRUIKNAME / MONTAGE GASCARTRIDGE

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle/vervanging.
- Plaats het apparaat op een effen, horizontale en stabiele ondergrond rekening houdend met alle veiligheidsvoorschriften vermeld in deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat.



Aansluiten gascartridge (altijd in de buitenlucht en verwijderd van ontstekingsbronnen)

- **Laat het apparaat ca. 15 minuten afkoelen.**
- Draai de deur van het vak voor de gascartridge open.
- Beweeg het gasventiel voor de aansluiting van de gascartridge naar boven om de gascartridge eenvoudig te kunnen monteren.
- Controleer of de rubberen afdichtingsring in het gasventiel aanwezig is en in een goede staat is.
- Controleer dat de bedieningsknop in positie "OFF" (UIT) staat.
- Controleer de schroefdraad van de gascartridge, passend en onbeschadigd : EN417-7/16".
- Houdt het schroefdraad van de gascartridge evenwijdig met het schroefdraad van het gasventiel op het apparaat en schroef de gascartridge handvast met de klok mee in het gasventiel van het apparaat, zodat de verbinding dicht is.
- Gebruik geen gereedschap voor deze verbinding.
- Controleer de verbinding tussen gascartridge en het gasventiel op het apparaat op gasdichtheid. Sperei hiervoor een



zeepsopje of leksporingsspray op deze verbinding. Als er bellen verschijnen is de verbinding niet volledig afgesloten en is er gaslekkage. Indien er gas ontsnapt (gasgeur of bellen bij de lektest), breng het apparaat onmiddellijk naar een plaats met een goede luchtcirculatie (buiten) zonder onvlambare bronnen, waar het lek kan worden gelokaliseerd en opgelost. Controleer de dichtheid van het apparaat in de openlucht. Zoek een lek nooit met een vlam, maar gebruik hiervoor een leksporingsspray of zeepsopje. Neem een apparaat of een gascartridge met een gaslek nooit in gebruik. Verwijder de gascartridge uit het apparaat en wend u tot een erkend reparateur.

- Wanneer er geen gaslekkage (meer) is, is het apparaat bedrijfsklaar.

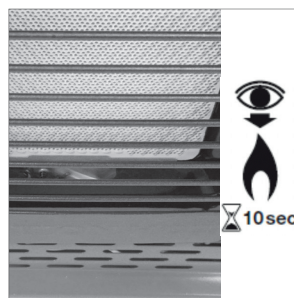
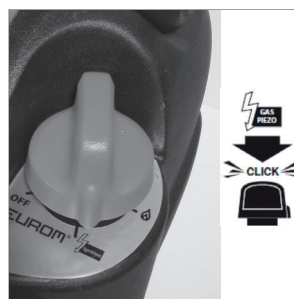
Vervangen gascartridge (altijd in de buitenlucht en verwijderd van ontstekingsbronnen)

- Druk de bedieningsknop licht in en draai met de klok mee naar positie "OFF" (UIT).
- **Laat het apparaat ca. 15 minuten afkoelen.**
- Open de deur en schroef de gascartridge tegen de klok in van het apparaat af.
- Sluit de nieuwe gascartridge op het apparaat aan zoals hierboven omschreven (inclusief de lekkagetest!).

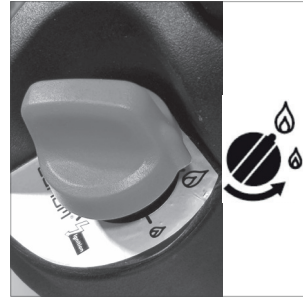
07. BEDIENING EN GEBRUIK

Om het apparaat aan te laten verwarmen en de vlam in te stellen handelt u als volgt: Zet het apparaat in openlucht op een effen, horizontaal en stabiel oppervlak, uit de buurt van onvlambare materialen. Respecteer alle hierboven vermelde veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen.

1. Controleer dat de bedieningsknop in positie "OFF" (UIT) staat, zo niet, druk de bedieningsknop licht in en draai de knop tegen de klok in naar de positie "waakvlam / piezo-ontsteking". Duw de bedieningsknop in deze positie volledig in. Houd de knop ingedrukt en wacht maximaal 30 seconden, om de gasleidingen te ontlichten.
2. Laat de bedieningsknop los en druk hem opnieuw in tot u een klik hoort, indien nodig meer dan eens, tot u vaststelt dat de waakvlam brandt. Houd de knop nu nog 10 seconden lang ingedrukt. Laat de bedieningsknop daarna los en controleer of de waakvlam blijft branden. Is de waakvlam uit, nogmaals starten met punt 3.
3. Druk de knop de licht in en draai de bedieningsknop tegen de klok in op het hoogste niveau.
4. Het apparaat is nu in bedrijf en na een korte tijd ziet u de keramische verwarmingsplaat oranje kleuren.



5. Na ca. 5 minuten levert het apparaat het volledige verwarmingsvermogen. Nu kunt u de bedieningsknop indien gewenst licht indrukken en met de klok mee draaien naar een lager verwarmingsniveau.
6. Om het apparaat uit te schakelen drukt u de bedieningsknop licht in en draai met de klok mee naar positie "OFF" (UIT).



Let op: Onder ongunstige omstandigheden (bv. heel lage buitentemperaturen, bevroren gascartridge) kan het apparaat zichzelf uitschakelen voordat de gascartridge volledig leeg is. Dat is normaal en kan worden verklaard door de fysieke eigenschappen en de natuurlijke druk van vloeibaar gas. Sluit in dat geval een nieuw gascartridge aan zoals hierboven beschreven. U kunt dan het overige gas uit het eerste cartridge gebruiken zodra de temperaturen weer hoger zijn.

08. VEILIGHEIDSINRICHTINGEN WERKWIJZE

Vlambewaking & beveiliging zuurstofgebrek:

De gastoevoer wordt onder de volgende omstandigheden automatisch onderbroken:

- als de vlam tijdens het verwarmen dooft, bv. omdat de gascartridge (bijna) leeg is of de vlam uitwaait.
- als het zuurstofgehalte in de omgeving te laag wordt.

Zoek de oorzaak voor de automatische uitschakeling en los het probleem op voor u probeert het apparaat opnieuw in te schakelen.

Omvalbeveiliging:

De gastoevoer wordt onderbroken als het apparaat zich niet in een rechtopstaande positie bevindt, bv. wanneer het omvalt.

09. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Onderhoud:

- Het apparaat heeft vrijwel geen onderhoud nodig.
- Controleer regelmatig de rubberen afdichtingsring.
- Nooit wijzigingen doorvoeren aan het apparaat en/of gascartridge.

Reiniging:

- Reinig het apparaat regelmatig met een droge doek. Gebruik geen agressief schuurmiddel

en geen oplosmiddel of benzine. Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onder en sproei het niet af. Het apparaat en zeker de openingen, moeten stofvrij worden gehouden.

- Verwijder stof aan de binnenkant van het apparaat met behulp van (gematigd) perslucht en/ of een stofzuiger, maar zonder het apparaat te demonteren.

Opslag:

- Wordt het apparaat niet gebruikt, verwijder de cartridge en berg het dan op in een veilige, koele, droge en goed verluchte plaats buiten bereik van kinderen, indien mogelijk in de originele verpakking.
- Bescherm de gascartridge tegen instraling van de zon, en stel het nooit bloot aan een temperatuur van meer dan 50°C.
- Wordt het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt of verplaatst schroef dan altijd de gascartridge af.
- De nationale voorschriften voor bedrijf, transport en opslag moet worden gerespecteerd.

10. STORING OPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat kan niet worden aangestoken. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bedieningsknop niet correct ingesteld. • Het gas heeft de uitgang van de leiding nog niet bereikt. • Gascartridge leeg. 	<ul style="list-style-type: none"> • Druk de bedieningsknop licht in en draai naar de positie "waakvlam / piëzo-ontsteking". • Druk de bedieningsknop volledig in en houd de bedieningsknop maximaal 30 seconden ingedrukt om de gasleidingen te ontlichten. Ontsteek nu opnieuw. • Vervang de gascartridge.
<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat schakelt zichzelf uit tijdens het bedrijf. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gascartridge leeg • Druk in de gascartridge te laag (bv. door lage temperaturen). • Zuurstofgehalte te laag. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de gascartridge. • Gebruik een nieuwe volle gascartridge. De eerste gascartridge kan opnieuw worden gebruikt zodra de temperaturen stijgen. • Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het gebruik in de openlucht. Als het ten onrechte in een gesloten ruimte wordt gebruikt, doe dan alle ramen open en verlaat de ruimte onmiddellijk. Verstikkingsgevaar!

11. VERWIJDERING



Binnen de EU betekent dit symbool dat dit product niet met het normale huishoudelijke afval mag worden afgevoerd. Afgedankte apparaten bevatten waardevolle materialen die hergebruikt kunnen en moeten worden, om het milieu en de gezondheid niet te schaden door ongereguleerde afvalinzameling. Breng afgedankte apparatuur daarom naar een daarvoor aangewezen inzamelpunt of wend u tot het bedrijf waar u het apparaat gekocht hebt. Zij kunnen er voor zorgen dat zoveel mogelijk onderdelen van het apparaat hergebruikt worden.

12. CE-VERKLARING

Hierbij verklaart ondergetekende **Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden – NL** dat de **Gascartridge kachel** bekend onder het merk: **EUROM**, type **Outsider** voldoet aan de eisen van de onderstaande norm:

Gas directie EU/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, 18-09-2019

W.J. Bakker, alg. dir.



01. THANK YOU!

Thank you very much for choosing for a EUROM device. You have made a good choice! We hope you will be satisfied about its functioning.

To get maximum profit from your product, it is important to read this manual attentive and totally before use, and to understand what is written. Read especially the safety instructions: they are there to protect you and your environment.

Keep the manual in a safe place for future reference. Store also the package: that is the best protection for your product in times of no-use. And if you at any time pass the appliance on, pass on the manual and package too.

We wish you a lot of fun with the Outsider!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

This manual has been compiled with the utmost care. Nevertheless, we reserve the right to optimize this manual at any time and to adjust it technically. The image used may differ.



02. EXPLANATION OF SYMBOLS



Use only outdoors.



Attention: accessible parts of the appliance could become very hot.



Before use, read the manual carefully and completely.



Keep this appliance out of reach of children.

03. TECHNICAL DATA

Appliance category/Gas type	Direct pressure by the butane/propane mix
Gas container	Gas cartridge (not supplied), screw connection EN417 (7/16")
Nozzle diameter	0.75 mm
Consumption	140 g/h
Appliance category	A (exclusively for outdoor use)
Nominal output	2000 Watt
Safety measures	Flame monitoring, protection against lack of oxygen, secured against falling over
Dimensions	45 x 35 x 17 cm
Weight	4,24 kg

04. SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

VERY IMPORTANT SAFETY WARNINGS

- 1. Attention! Danger of suffocation and/or carbon monoxide poisoning. This appliance must be used outdoors exclusively. The appliance is not intended for indoor use. It is not meant for heating inhabitable areas in residential buildings. Never use the appliance in a living, work or sleeping area. The appliance may not be used in mobile homes, caravans, campers and boats. The use of this appliance in a closed space is DANGEROUS and FORBIDDEN!**

2. Use only gas cartridges according the EN-417 norm with a 7/16" screw thread connection. Never use a gas cartridge with another type of connection! Use only non-damaged, non-refilled gas cartridge with a mix of propane/butane. Carefully comply with all the safety warnings stipulated on the gas cartridge. Every time you install a gas cartridge, first check the connection between the gas cartridge and the appliance for gas leakage by using a leak detector spray or a soapy solution.
3. Always install the gas cartridges in the appliance outdoors, remote from any sources of ignition, such as fire, pilot flames, cigarettes, electrical appliances, etc.
4. Every time you install a gas cartridge in the appliance, check whether the rubber sealing ring between the appliance and the gas cartridge is present and in good condition (see photo 2a in the Description chapter).
5. Attention! Do not touch hot parts of the appliance. Let the appliance cool down sufficiently before you move it and/or store it.
6. Attention! Accessible parts of the appliance could become very hot. Keep this appliance out of reach of children.
7. Attention! This appliance must be used at a safe distance from flammable materials. Make sure that you comply with the following safe distances from all flammable materials:
 - Front side: 100 cm
 - Top side: 100 cm
 - Sides: 50 cm
 - Rear side: 50 cm
8. Always place the appliance on a non-flammable surface. Never use the appliance on a wooden surface or another type of flammable surface and regularly check whether the surface is not becoming overheated; this could be dangerous!
9. Store tent canvasses / plastic objects, etc. or make sure you have taken an extra large distance from these objects so that they can never stand within the aforementioned distances.
10. Do not use the appliance close to flammable or explosive materials such as paint, etc., highly flammable liquids and gases such as fuels, thinners, diesel, benzene, turpentine, alcohol or volatile and gaseous fuels. These can cause fire or an explosion.
11. Do not use the appliance in places that have flammable materials scattered about (paper, wood chips, crumbs, fibreglass waste, etc.). These materials can cause a fire. Do not use any spray cans near an operating appliance. The propellant can cause an explosion.
12. If you smell gas or hear a hissing sound, switch off the appliance immediately. Do not use the appliance and bring it immediately to a place with no sources of ignition, such as fire, pilot flame, cigarettes, electrical equipment, etc. and remove the gas cartridge from the appliance.

GENERAL SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

1. Before using the appliance, read and understand all the instructions and warnings in this user manual and on the appliance.
2. Safety measures are essential when operating an appliance that uses gas. By using the

appliance carefully and observing the warnings, you reduce the risk of damage or serious injury to yourself and to others.

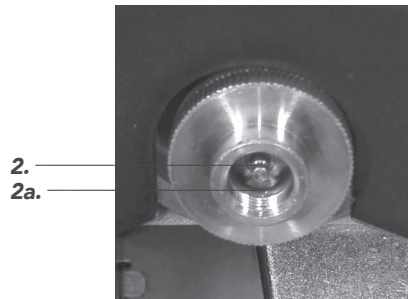
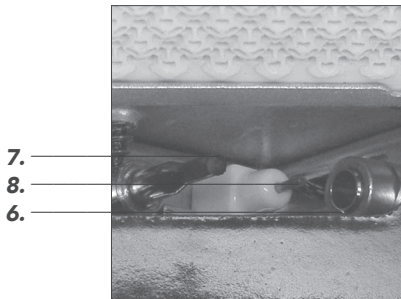
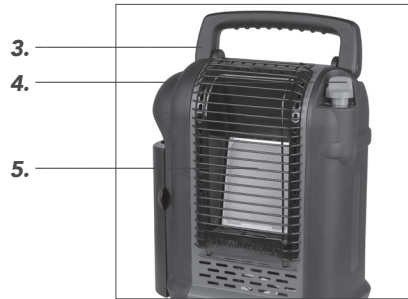
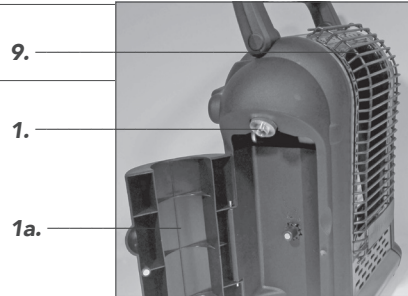
3. Be careful when using the appliance. Use your common sense and always be very mindful. Do not use the appliance when you are tired, when taking medication that makes you sleepy or if you have used alcohol or drugs.
4. The appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities. It is also not suitable for use by people who lack knowledge and experience, regardless of whether there is supervision or instructions given (prior to use) by a person responsible for their safety.
5. Do not use the appliance for any purpose other than the purpose for which it is intended.
6. Improper use can lead to fire, explosion, severe injury, carbon monoxide poisoning or even death.
7. Incomplete combustion or lack of oxygen can cause carbon monoxide poisoning. Carbon monoxide is deadly. The initial symptoms of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms: headache, dizziness, burning eyes and nose, dry mouth and throat and nausea. If you detect these symptoms, then your appliance is probably not functioning properly or there is insufficient ventilation. Get fresh air immediately! Have the appliance checked and/or make sure there is sufficient ventilation. Some people are more susceptible than others to carbon monoxide poisoning. Pregnant women, people with heart or lung problems or anaemia, elderly persons and people under the influence of alcohol have an increased risk.
8. Do not use the appliance if you have observed damage or malfunction. Do not use an appliance with damaged or worn-out sealers. Do not use the gas cartridge if it shows damage or rust.
9. Do not overload the appliance.
10. Do not make any changes to the appliance.
11. Never try to repair the appliance by yourself, but turn to a qualified person for repairing it.
12. Always unscrew the gas cartridge from the appliance if you do not use the appliance for a long time or if you want to move it.
13. When not using the appliance, store it in a safe cool, dry and well-ventilated place and out of reach of children.
14. Never leave an operating appliance unsupervised.
15. Place and operate the appliance only on an even, horizontal and firm surface.
16. Do not smoke while changing the gas cartridges.
17. Never point the appliance towards the gas cartridge.
18. Check the appliance's gas-tightness only outdoors.
19. Never search for a leak using a flame. Use a leak detector spray or a soapy solution.
20. Use the appliance only for heating, never for drying. Do not hang clothing, towels, etc. in front or above the appliance. Danger of fire!
21. Never move, touch or carry out maintenance on an operating appliance. If you want to move the appliance, to check it, clean it or maintain it or to change the gas cartridge, first switch off the appliance and let it cool down completely.
22. Do not use the appliance in case of strong winds and take measures to prevent it from falling over.

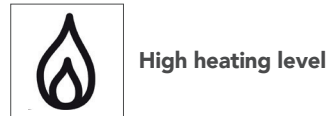
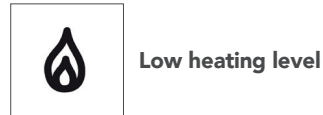
23. Children, unauthorised persons and animals are not allowed near the appliance, unless they are strictly supervised. Be especially cautious when igniting the heater.

The user accepts all the risks related to using this appliance. Not following the warnings and instructions in this user manual can cause damage and lead to serious injuries. The manufacturer, importer and supplier cannot be held liable in case of negligence by the user.

05. DESCRIPTION

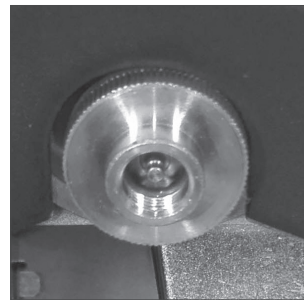
- 1. Compartment for gas cartridge
- 1a. Door
- 2. Gas valve on the appliance for connecting the gas cartridge
- 2a. Rubber sealing ring
- 3. Handle
- 4. Operating knob
- 5. Ceramic heating plate
- 6. Ignition mechanism of piezo ignition
- 7. Sensor for monitoring the flame
- 8. Pilot flame, safeguarding lack of oxygen
- 9. Grid





06. PUTTING INTO OPERATION / MOUNTING THE GAS CARTRIDGE

- Remove all the packaging materials and keep these out of children's reach. After removing the packaging of the appliance, check whether there are no damages or signs that indicate a fault/defect/malfunction. In case of doubt, do not use the appliance and turn to your supplier for checking/replacing.
- Place the appliance on an even, horizontal and firm surface, taking into account all the safety precautions stipulated in this user manual and on the appliance.



Connecting the gas cartridge (always outdoors and remote from any sources of ignition)

- **Let the appliance cool down for approx. 15 minutes.**
- Open the door of the compartment that holds the gas cartridge.
- Before connecting the gas cartridge, move the gas valve upwards in order to easily mount the gas cartridge.
- Check whether the rubber sealing ring in the gas valve is present and is in good condition.
- Make sure that the operating knob is positioned at OFF.
- Check that the screw thread of the gas cartridge fits and is undamaged: EN417-7/16"
- Hold the screw thread of the gas cartridge parallel to the screw thread of the appliance's gas valve and manually tighten the gas cartridge clockwise into the gas valve so that the connection is sealed. Do not use any tools for this connection.
- Check the connection between the gas cartridge and the gas valve on the appliance for gas-tightness. For this task, use a soapy solution or leak detector spray on the connection. If bubbles appear, then the connection is not completely sealed and there is a gas leak.



If gas escapes (gas odour or bubbles during the leak test), take the appliance immediately to a place with good air circulation (outside), where there are no flammable sources and where the leak can be localised and solved. Check the tightness of the appliance outdoors. Never search for a leak using a flame. Use a leak detector spray or a soapy solution. Never use an appliance with a gas leak. Remove the gas cartridge from the appliance and turn to a certified technician.

- When there is no more gas leak(s), then the appliance is ready for used.

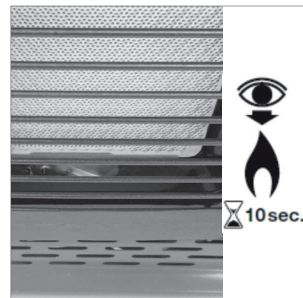
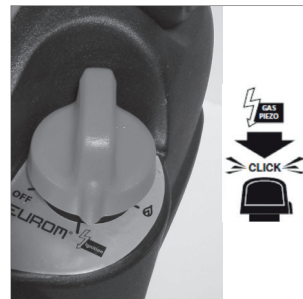
Replacing the gas cartridge (always outdoors and remote from any sources of ignition)

- Press the operation knob lightly and turn it clockwise to the OFF position.
- **Let the appliance cool down for approx. 15 minutes.**
- Open the door and unscrew the gas cartridge counter clockwise.
- Connect the new gas cartridge to the appliance as described above (including a leak test!).

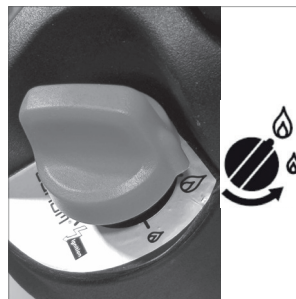
07. OPERATION AND USE

To have the appliance provide heat and to set the height of the flame, do the following: Place the appliance outdoors on an even, horizontal and firm surface, away from any flammable materials. Comply with all the aforementioned safety regulations and warnings that are stipulated.

1. Make sure that the operating knob is in the OFF position. If not, press the operating knob slightly and turn the knob counter clockwise to the OFF position (pilot flame/piezo ignition). In this position, push the operating knob completely. Press and hold the knob and wait maximum 30 seconds for the gas pipes to aerate.
2. Release the operating knob and press it once again until you hear a click. If necessary, press more than once until you determine that the pilot flame is burning. Now keep the knob pressed for another 10 seconds. Subsequently, release the operating knob and check whether the pilot flame continues to burn. If the pilot flame is out, the start again at point 3.
3. Press the knob slightly and turn the operating knob counter clockwise to the highest level.
4. The appliance is now on and after a short time, you will see that the ceramic heating plate turns orange.
5. After approx. 5 minutes, the appliance provides the full heating output. Now if you wish, you can press the operating knob slightly and turn it clockwise to a lower heating level .
6. To switch off the appliance, press the operating knob slightly and turn it clockwise to the OFF position.



Attention: Under unfavourable conditions (for example, very low outside temperature, a frozen gas cartridge) the appliance might switch off automatically before the gas cartridge is completely empty. This is normal and can be explained by the physical characteristics and the natural pressure of liquid gas. In that case, install a new gas cartridge as described above. You can use the excess gas from the first cartridge as soon as the temperature is higher.



08. OPERATING METHODS FOR THE SAFETY PROVISIONS

Flame monitoring & protection against lack of oxygen:

The gas supply is automatically disrupted under the following circumstances:

- If the flame dims during heating, for example because the gas cartridge is empty or nearly empty or the flame is blown out.
- If the oxygen content in the environment becomes too low.

Look for the cause of the automatic switch-off and solve the problem before you try to switch on the appliance once again.

Falling-over safeguard:

The gas supply is disrupted if the appliance is not in an upright position, for example if it falls over.

09. MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE

Maintenance:

- The appliance requires almost no maintenance.
- Regularly check the rubber sealing ring.
- Never make changes to the appliance and/or to the gas cartridge.

Cleaning:

- Clean the appliance regularly with a dry cloth. Do not use any aggressive scouring agents, solvents or benzene. Do not soak the appliance in water or any other liquids and do not spray it. The appliance and certainly the openings must stay dust-free.
- Remove dust from the inside of the appliance using moderate compressed air and/or a vacuum cleaner, but without disassembling the appliance.

Storage:

- If you are not using the appliance, remove the cartridge and store the appliance in a safe, cool, dry and well-ventilated place out of reach of children; if possible in its original packaging.
- Protect the gas cartridge against sunrays and never expose it to temperatures above 50°C.
- If you don't use or move the appliance for a long period, always unscrew the gas cartridge.
- The national regulations for operating, transporting and storing must be observed.

10. MALFUNCTION SOLUTIONS

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<ul style="list-style-type: none">• The appliance does not ignite.	<ul style="list-style-type: none">• The operating knob is not set correctly.• The gas has not yet reached the outlet of the pipe.• Gas cartridge is empty.	<ul style="list-style-type: none">• Druk de bedieningsknop licht in en draai naar de positie "waakvlam / piëzo-ontsteking".• Druk de bedieningsknop volledig in en houd de bedieningsknop maximaal 30 seconden ingedrukt om de gasleidingen te ontluchten. Ontsteek nu opnieuw.• Vervang de gascartridge.
<ul style="list-style-type: none">• The appliance switches off by itself during operation.	<ul style="list-style-type: none">• Gas cartridge is empty• Pressure in the gas cartridge is too low (e.g., due to low temperatures).• Oxygen content is too low.	<ul style="list-style-type: none">• Replace the gas cartridge.• Use a new full gas cartridge. The first gas cartridge can be reused once the temperatures become higher.• The appliance is suitable only for outdoor use. If it is mistakenly used in a closed room, then open all the windows and evacuate the room immediately. Danger of suffocation!

11. REMOVAL



In the EU this symbol indicates that this product may not be disposed of as ordinary household waste. Old equipment contains valuable materials, suitable for recycling. These materials should be made suitable for reuse in order to prevent any adverse effects to health and the environment caused by unregulated waste collection. Therefore, please make sure that you bring old equipment to a designated collection point. Alternatively, contact the original supplier, who can make sure that as many of the components as possible can be recycled.

12. CE DECLARATION

Hereby, the undersigned **Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden - NL** declares that the **Gas Cartridge Heater** known by the brand: **EUROM**, type **Outsider** complies with the requirements of the following norm(s):

Gas directive EU/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, 18-09-2019

W.J. Bakker, alg.dir.

01. DANK!

Herzlichen Dank, dass Sie sich für eine EUROM Gerät entschieden haben. Sie haben damit eine gute Wahl getroffen! Wir hoffen, dass sie zu Ihrer vollen Zufriedenheit funktioniert. Um Ihren Gerät optimal zu nutzen, ist es wichtig, dass Sie dieses Handbuch vor der Nutzung aufmerksam und komplett lesen und auch verstehen. Achten Sie dabei besonders auf die Sicherheitsvorschriften, die zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz Ihrer Umgebung genannt werden. Außerdem empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch aufzubewahren, um es bei Bedarf in Zukunft noch einmal konsultieren zu können. Bewahren Sie auch die Verpackung. Sie ist der beste Schutz für Ihren Gerät, wenn Sie das Gerät außerhalb der Saison lagern. Und sollten Sie das Gerät irgendwann weitergeben, legen Sie das Handbuch und die Verpackung bei.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit dem Outsider!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Diese Gebrauchsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Die verwendeten Bilder können abweichen.



02. SYMBOLERKLÄRUNG



Nur im Freien verwenden



Bitte beachten Sie, dass zugängliche Teile des Gerätes sehr heiß sein können



Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen



Halten Sie Kinder von diesem Gerät fern.

DE

03. TECHNISCHE DATEN

Geräteklasse/Gasart	Direktdruck Butan/Propan-Gemisch
Gasbehälter	Gaspatrone (nicht im Lieferumfang enthalten) Schraubklemme EN417 (7/16")
Düsendurchmesser	0,75 mm
Verbrauch	140 g/h
Geräteklasse	A (nur für den Außeneinsatz)
Nennleistung	2000 Watt
Sicherheitsvorrichtungen	Flammenüberwachung, Schutz vor Sauerstoffmangel, Rückfallsicherung
Abmessungen	45 x 35 x 17 cm
Gewicht	4,24 kg

04. SICHERHEITSHINWEISE UND -VORSCHRIFTEN

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte legen Sie besonderes Augenmerk auf die folgenden Punkte! **Erstickungsgefahr und/oder Kohlenmonoxidvergiftung.** Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden. Das Gerät ist nicht für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nicht für die Beheizung von Wohnflächen in Wohngebäuden verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät niemals in Wohn-, Arbeits- oder Schlafräumen. Das Gerät darf nicht in Wohnwagen, Wohnmobilen, Zelten oder Booten verwendet werden. Der Einsatz dieses Gerätes in einem (geschlossenen) Raum ist **GEFÄHRLICH** und **VERBOTEN!**
2. Verwenden Sie nur Gaspatronen nach der Norm EN-417 mit Gewindeanschluss 7/16".

Verwenden Sie niemals eine Gaskartusche mit einem anderen Anschluss! Verwenden Sie nur unbeschädigte, ungefüllte Gaspatronen mit einem Gemisch aus Propan/Butan. Alle Sicherheitshinweise auf der Gaskartusche sind sorgfältig zu beachten. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen der Gaskartusche und dem Gerät auf Gasleckagen mit Lecksuchspray oder Seifenwasser, wenn Sie eine Gaskartusche in das Gerät einsetzen.

3. Installieren Sie die Gaskartuschen im Gerät immer im Freien, fernab von allen Zündquellen wie Feuer, Kontrollleuchten, Zigaretten, Elektrogeräten usw.
4. Bei jedem Einbau einer Gaskartusche in das Gerät ist darauf zu achten, dass der Gummidichtring zwischen dem Gerät und der Gaskartusche (siehe Foto 2a im Kapitel "Beschreibung") vorhanden und in gutem Zustand ist.
5. Bitte legen Sie besonderes Augenmerk auf die folgenden Punkte! Berühren Sie keine heißen Teile des Gerätes. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es bewegen und/oder lagern.
6. Bitte legen Sie besonderes Augenmerk auf die folgenden Punkte! Zugängliche Teile des Gerätes können sehr heiß sein. Halten Sie Kinder von diesem Gerät fern.
7. Bitte legen Sie besonderes Augenmerk auf die folgenden Punkte! Dieses Gerät muss in sicherem Abstand zu brennbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie die folgenden Sicherheitsabstände zu allen brennbaren Materialien ein:
 - Vorderseite: 100 cm
 - Oberseite: 100 cm
 - Seiten: 50 cm
 - Rückseite: 50 cm
8. Stellen Sie das Gerät immer auf eine nicht brennbare Fläche. Verwenden Sie das Gerät niemals auf einem Holz- oder anderen brennbaren Untergrund und überprüfen Sie regelmäßig, ob sich die Oberfläche nicht überhitzt, da dies gefährlich sein kann!
9. Befestigen Sie bei Bedarf loses Gewebe / Kunststoff etc. oder halten Sie einen zusätzlichen Abstand, damit diese Materialien niemals in den Bereich des Gerätes gelangen können.
10. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Stoffen wie Farben, leicht entzündlichen (flüssigen) Stoffen und Gasen wie Kraftstoffen, Verdünnern, Diesel, Benzin, Terpentin, Alkohol oder flüchtigen und gasförmigen brennbaren Stoffen. Dies könnte zu Bränden oder Explosionen führen.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit losen brennbaren Materialien (Papier, Holzspäne, Krümel, Glasfaserabfälle, etc.). Diese Materialien könnten einen Brand verursachen. Die Verwendung von Spraydosen in der Umgebung dieses Gerätes ist untersagt. Die darin enthaltenen Treibmittel könnten eine Explosion verursachen.
12. Wenn Sie Gas riechen oder ein zischendes Geräusch hören, schalten Sie das Gerät sofort aus. Verwenden Sie das Gerät nicht weiter und bringen Sie es sofort an einen Ort, an dem es keine Zündquellen wie Feuer, Kontrollleuchten, Zigaretten, Elektrogeräte usw. gibt. Entfernen Sie umgehend die Gaskartusche aus dem Gerät.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND -VORSCHRIFTEN

1. Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Warnungen in diesem Handbuch (und auf

- dem Gerät), bevor Sie das Gerät benutzen.
- Bei der Verwendung von Geräten, die mit Gas betrieben werden, sind Sicherheitsvorkehrungen unerlässlich. Der ordnungsgemäße Gebrauch des Gerätes und die Einhaltung der Warnhinweise verringern das Risiko von Schäden oder schweren Verletzungen an sich selbst oder anderen.
 - Lassen Sie bei der Verwendung des Gerätes die notwendige Sorgfalt walten. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand und seien Sie immer vorsichtig. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind, Medikamente einnehmen, die Schläfrigkeit verursachen, oder wenn Sie Alkohol oder Drogen genommen haben.
 - Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit einer körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderung oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, unabhängig davon, ob eine Aufsicht oder Anweisung über die Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erteilt wurde.
 - Verwenden Sie das Gerät nur für die empfohlenen Zwecke.
 - Unsachgemäße Verwendung kann zu Bränden, Explosionen, schweren Verletzungen, Kohlenmonoxidvergiftungen oder sogar zum Tod führen.
 - Unvollständige Verbrennung oder Sauerstoffmangel können zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen. Kohlenmonoxid ist tödlich. Die ersten Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln grippeähnlichen Symptomen: Kopfschmerzen, Schwindel, brennende Augen und Nase, trockener Mund und Rachen und Übelkeit. Wenn Sie diese Symptome bemerken, funktioniert Ihr Gerät möglicherweise nicht richtig oder es gibt keine ausreichende Belüftung. Sorgen Sie in diesem Fall sofort für ausreichende Belüftung. Lassen Sie das Gerät überprüfen und/oder stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Belüftung vorhanden ist. Einige Personen sind empfindlicher gegenüber einer Kohlenmonoxidvergiftung als andere. Vor allem für Schwangere, Menschen mit Herz- oder Lungenproblemen oder Anämie, ältere Menschen und Menschen unter Alkoholeinfluss besteht ein erhöhtes Risiko.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Schäden oder Fehlfunktionen festgestellt haben. Verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Verwenden Sie die Gaskartusche nicht, wenn sie beschädigt oder rostig ist.
 - Überlasten Sie das Gerät nicht.
 - Ändern Sie nichts an dem Gerät.
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich im Falle einer Reparatur an eine qualifizierte Person.
 - Lösen Sie immer die Gaskartusche aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen oder wenn Sie das Gerät bewegen.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf, der nicht von Kindern betreten werden kann.
 - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
 - Stellen und betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen, horizontalen und stabilen Fläche.
 - Rauchen nicht Sie während des Austauschs der Gaspatronen.
 - Richten Sie das Gerät niemals auf eine Gaskartusche.
 - Überprüfen Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes nur unter freiem Himmel.
 - Suchen Sie niemals nach einem Leck mit einer Flamme, sondern verwenden Sie ein Lecksuchspray

oder Seifenwasser.

20. Verwenden Sie das Gerät nur zu Heizzwecken, nicht zum Trocknen oder ähnlichen Zwecken. Hängen Sie keine Kleidung, Stoffe usw. vor oder über das Gerät. Brandgefahr!
21. Bewegen, berühren oder warten Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Wenn Sie die Gaskartusche bewegen, überprüfen, reinigen, warten oder wechseln möchten, schalten Sie das Gerät zuerst aus und lassen Sie es vollständig abkühlen.
22. Verwenden Sie das Gerät nicht bei starkem Wind. Ergreifen Sie alle notwendigen Maßnahmen, um zu verhindern, dass es umkippt.
23. Kinder, behinderte Personen und Tiere dürfen sich nur unter strenger Aufsicht in der Nähe des Gerätes aufhalten. Seien Sie beim in Betrieb nehmen besonders vorsichtig.

Der Benutzer trägt alle Risiken, die mit der Verwendung dieses Geräts verbunden sind. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Schäden und schweren Verletzungen führen. Hersteller, Importeur und Lieferant haften nicht für Fahrlässigkeit des Benutzers

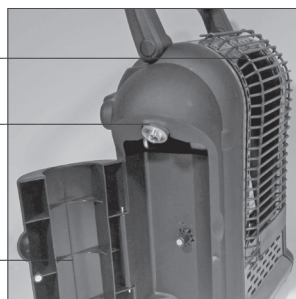
05. BESCHREIBUNG

1. Gaskartuschenfach
- 1a. Tür
2. Gasventil an der Vorrichtung zum Anschluss der Gaskartusche
- 2a. Gummidichtring
3. Griff
4. Bedienknopf
5. Keramische Heizplatte
6. Zündmechanismus der Piezozündung
7. Flammenüberwachungssensor
8. Kontrollleuchte, Schutz gegen Sauerstoffmangel
9. Rost

9.

1.

1a.



3.

4.

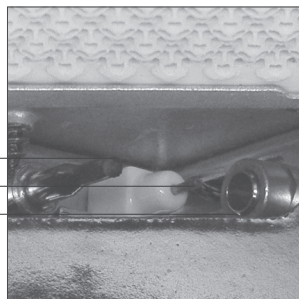
5.



7.

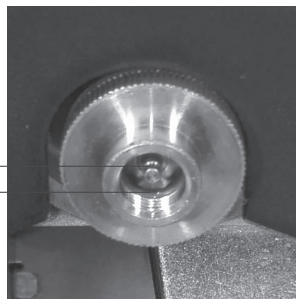
8.

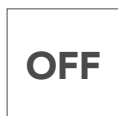
6.



2.

2a.





AUS



Schwache Heizleistung



Kontrollleuchte, Piezozündung

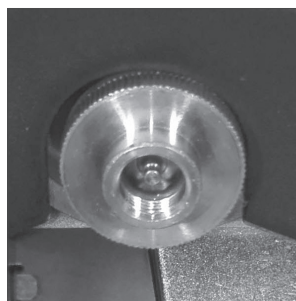


Hohe Heizleistung

DE

06. INBETRIEBNAHME / GASKARTUSCHENMONTAGE

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Achten Sie nach dem Entfernen der Verpackung darauf, dass das Gerät nicht beschädigt ist oder Anzeichen von Fehler/Störung/Ausfall aufweist. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich zur Überprüfung/Ersatz an Ihren Lieferanten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, waagerechte und stabile Fläche und berücksichtigen Sie dabei alle in dieser Anleitung und am Gerät aufgeführten Sicherheitshinweise.



Anschluss der Gaskartusche (immer im Freien und fernab von Zündquellen)

- **Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abkühlen.**
- Öffnen Sie die Tür des Gaspatronenfachs.
- Bewegen Sie das Gasventil für den Anschluss der Gaskartusche zur einfachen Montage nach oben.
- Überprüfen Sie, ob der Gummidichtring im Gasventil vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Überprüfen Sie, ob sich der Bedienknopf in der Position "OFF" befindet.
- Überprüfen Sie das Gewinde der Gaskartusche, den Sitz und schließen Sie mögliche Beschädigungen aus: EN417-7/16".
- Halten Sie das Gewinde der Gaspatrone parallel zum Gewinde des Gasventils am Gerät und schrauben Sie die Gaspatrone handfest im Uhrzeigersinn in das Gasventil des Gerätes ein, sodass die Verbindung geschlossen ist. Verwenden Sie für das Verbinden keine Werkzeuge.
- Überprüfen Sie die Verbindung zwischen der Gaskartusche



und dem Gasventil am Gerät auf Gasdichtigkeit. Sprühen Sie dazu ein Seifenwasser oder ein Lecksuchspray auf die Verbindung. Wenn Blasen entstehen, ist die Verbindung nicht vollständig geschlossen und es kommt zu einem Gasleck. Wenn Gas austritt (Gasgeruch oder Blasen bei der Dichtheitsprüfung), bringen Sie das Gerät sofort an einen Ort mit guter Luftzirkulation (außen) ohne brennbare Quellen, wo das Leck lokalisiert und gelöst werden kann. Überprüfen Sie die Dichtigkeit des Gerätes im Freien. Suchen Sie niemals nach einem Leck mit einer Flamme, sondern verwenden Sie ein Lecksuchspray oder Seifenwasser. Verwenden Sie niemals ein Gerät oder eine Gaskartusche mit einem Gasleck. Entfernen Sie die Gaskartusche aus dem Gerät und wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.

- Wenn keine Gasleckage (mehr) vorliegt, ist das Gerät betriebsbereit.

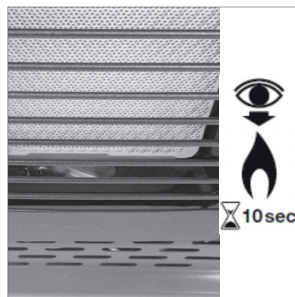
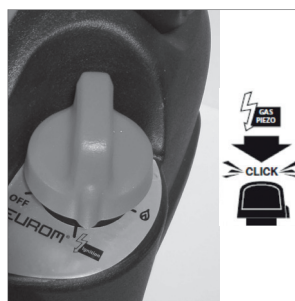
Ersetzen Sie die Gaskartusche (immer im Freien und fernab von Zündquellen)

- Drücken Sie den Bedienknopf leicht und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn in die Position "OFF".
- **Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abkühlen.**
- Öffnen Sie die Tür und schrauben Sie die Gaskartusche gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gerät heraus.
- Schließen Sie die neue Gaskartusche wie oben beschrieben an das Gerät an (Nehmen Sie auch die Dichtheitsprüfung vor!).

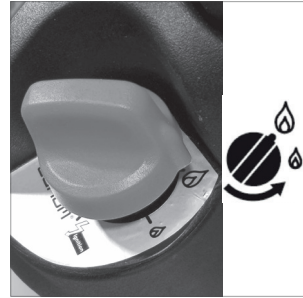
07. BETRIEB UND NUTZUNG

Um das Gerät zu erwärmen und die Flamme einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Stellen Sie das Gerät im Freien auf eine ebene, horizontale und stabile Fläche, fernab von brennbaren Materialien. Beachten Sie alle oben aufgeführten Sicherheits- und Warnhinweise.

1. Überprüfen Sie, ob sich der Bedienknopf in der Position "OFF" befindet, andernfalls drücken Sie den Bedienknopf leicht und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn in die Position „Kontrollleuchte / Piezozündung“. Drücken Sie den Bedienknopf vollständig in diese Position. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Gasleitungen zu entlüften. Dies kann bis zu 30 Sekunden dauern.
2. Lassen Sie den Bedienknopf los und drücken Sie ihn erneut, bis Sie ein Klicken hören, ggf. mehr als einmal und bis Sie bemerken, dass die Kontrollleuchte brennt. Halten Sie den Knopf weitere 10 Sekunden lang gedrückt. Lassen Sie dann den Bedienknopf los und überprüfen Sie, ob die Kontrollleuchte weiterhin leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte aus ist, starten Sie erneut mit Punkt.



3. Drücken Sie die Lichttaste und drehen Sie den Bedienknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe .
4. Das Gerät ist nun in Betrieb und nach kurzer Zeit färbt sich die keramische Heizplatte orange.
5. Nach ca. 5 Minuten hat das Gerät seine volle Heizleistung erreicht. Nun können Sie den Bedienknopf leicht drücken und im Uhrzeigersinn drehen, um die Heizstufe abzusenken.
6. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie den Bedienknopf leicht und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn in die Position "OFF".



DE

Bitte beachten Sie: Unter ungünstigen Bedingungen (z.B. sehr niedrige Außentemperaturen, gefrorene Gaspatrone) kann sich das Gerät selbst ausschalten, bevor die Gaspatrone vollständig entleert ist. Dies ist normal und lässt sich durch die physikalischen Eigenschaften und den natürlichen Druck von Flüssiggas erklären. Schließen Sie in diesem Fall wie oben beschrieben eine neue Gaskartusche an. Sie können dann das Restgas aus der ersten Kartusche verwenden, sobald die Temperaturen wieder höher sind.

08. ARBEITSWEISE DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Flammenüberwachung & Schutz vor Sauerstoffmangel:

Die Gaszufuhr wird unter den folgenden Bedingungen automatisch unterbrochen:

- wenn die Flamme während der Erwärmung erlischt, z.B. weil die Gaskartusche (fast) leer ist oder die Flamme erlischt.
- wenn der Sauerstoffgehalt in der Umgebung zu niedrig wird.

Finden Sie die Ursache für die automatische Abschaltung und beheben Sie das Problem, bevor Sie versuchen, das Gerät wieder einzuschalten.

Rundumschutz:

Die Gaszufuhr wird unterbrochen, wenn sich das Gerät nicht in einer aufrechten Position befindet, z.B. wenn es umfällt.

09. WARTUNG, REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Wartung:

- Das Gerät ist praktisch wartungsfrei.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Gummidichtring.

- Nehmen Sie niemals Änderungen am Gerät und/oder an der Gaskartusche vor.

Reinigung:

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Schleifmittel, Lösungsmittel oder Benzin. Tauchen oder besprühen Sie das Gerät nicht mit Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät, insbesondere die Öffnungen, müssen staubfrei gehalten werden.
- Entfernen Sie Staub auf der Innenseite des Gerätes mit (mäßiger) Druckluft und/oder einem Staubsauger, jedoch ohne das Gerät in seine Einzelteile zu zerlegen.

Lagerung:

- Wenn Sie die Kartusche nicht benutzen, entfernen Sie sie und lagern Sie sie an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn möglich in der Originalverpackung.
- Schützen Sie die Gaskartusche vor Sonnenlicht und setzen Sie sie niemals Temperaturen über 50°C aus.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt oder bewegt wird, bauen Sie immer die Gaskartusche aus.
- Die nationalen Vorschriften für Betrieb, Transport und Lagerung sind zu beachten.

10. PROBLEMLÖSUNG

Problem	Ursache	Lösung
<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät kann nicht gezündet werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Der Bedienknopf ist nicht richtig eingestellt. • Das Gas ist noch nicht am Ausgang der Leitung angekommen. • Gaskartusche leer. 	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie den Bedienknopf leicht und drehen Sie ihn in die Position „Kontrollleuchte / Piezozündung“. • Drücken Sie die Bedientaste ganz nach unten und halten Sie die Bedientaste maximal 30 Sekunden lang gedrückt, um die Gasleitung zu entlüften. Betätigen Sie die Zündung ein weiteres Mal. • Ersetzen Sie die Gaskartusche.
<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät schaltet sich während des Betriebs selbstständig aus. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gaskartusche leer • Druck in der Gaskartusche zu niedrig (z.B. durch niedrige Temperaturen). • Sauerstoffgehalt zu niedrig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie die Gaskartusche. • Verwenden Sie eine neue volle Gaskartusche. Die andere Gaskartusche kann wiederverwendet werden, sobald die Temperaturen steigen. • Das Gerät ist nur für den Außeneinsatz geeignet. Wird es in einem geschlossenen Raum unsachgemäß verwendet, öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum sofort. Erstickungsgefahr!

11. ENTSORGUNG



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle Stoffe, die verwertet werden können und müssen, um die Umwelt und die Gesundheit der Menschen nicht durch eine unkontrollierte Müllsammlung zu schädigen. Bringen Sie Altgeräte daher zu einer dafür vorgesehenen Deponie oder wenden Sie sich an das Geschäft, wo Sie das Gerät gekauft haben. Diese können dafür sorgen, dass möglichst viele Teile des Geräts wiederverwendet werden.

DE

12. CE-ERKLÄRUNG

Der unterzeichnete **Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden - NL**, erklärt hiermit, dass der **Gaspatronenofen** unter seinem Markennamen bekannt ist: **EUROM**, Typ **Outsider** erfüllt die Anforderungen der folgenden Norm(en):

Gasrichtlinie EU/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, 18-09-2019

W.J. Bakker, alg.dir.

01. REMERCIEMENTS

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil EUROM. Vous avez fait un excellent choix ! Nous espérons que ce produit fonctionnera à votre entière satisfaction.

Pour que vous profitiez au maximum de votre appareil, nous vous recommandons de lire attentivement et de bien comprendre le contenu intégral de ce mode d'emploi avant toute utilisation. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité, qui sont indiquées pour votre sécurité et celle de votre entourage !

Conservez ensuite le mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Conservez également l'emballage : celui-ci apporte la meilleure protection de votre appareil pendant son entreposage hors saison. Si vous cédez l'appareil à une autre personne, remettez-lui également le mode d'emploi et l'emballage.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec le Outsider !

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Ce manuel a été rédigé avec le plus grand soin. Néanmoins, nous nous réservons le droit d'optimiser ce manuel à tout moment et de le modifier techniquement. Les images utilisées peuvent différer.



02. EXPLICATION DES SYMBOLES



Utiliser exclusivement à l'extérieur



Attention, des pièces accessibles de l'appareil peuvent être très chaudes



Parcourir attentivement le mode d'emploi avant utilisation



Tenir les enfants éloignés de l'appareil

FR

03. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Catégorie d'appareil/Type de gaz	Mélange butane/propane en pression directe
Conteneur à gaz	Cartouche de gaz (non fournie) raccord vissé EN417 (7/16")
Diamètre de gicleur	0,75 mm
Consommation	140 g/h
Catégorie d'appareil	A (utiliser exclusivement à l'extérieur)
Puissance nominale	2.000 watts
Dispositifs de sécurité	Surveillance de flamme, sécurité manque d'oxygène, protection anti-basculement
Dimensions	45 x 35 x 17 cm
Poids	4,24 kg

04. AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ TRÈS IMPORTANTS

- 1. Attention ! Risque d'étouffement et/ou d'intoxication au monoxyde de carbone. Cet appareil peut être utilisé exclusivement à l'extérieur. L'appareil n'est pas destiné à un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil pour chauffer des espaces habitables dans des bâtiments d'habitation. N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces d'habitation, de travail ou des chambres à coucher. L'appareil ne peut être utilisé dans des caravanes (résidentielles), des roulottes, des camping-cars ni des bateaux. L'utilisation de cet**

appareil dans un espace (fermé) est **DANGEREUX ET INTERDIT !**

2. Utilisez exclusivement des cartouches de gaz selon la norme EN-417 avec un raccord fileté 7/16". N'utilisez jamais une cartouche de gaz avec un raccord différent ! Utilisez uniquement des cartouches de gaz intactes, non rechargées avec un mélange de propane/butane. Respectez attentivement tous les avertissements de sécurité indiqués sur la cartouche de gaz. Contrôlez la présence éventuelle de fuites de gaz sur le raccord entre la cartouche de gaz et l'appareil avec un spray détecteur de fuites ou de l'eau savonneuse à chaque installation d'une cartouche de gaz dans l'appareil.
3. Installez toujours les cartouches de gaz dans l'appareil à l'extérieur, éloigné de toute source d'inflammation, telle que feu, veilleuses, cigarettes, appareils électriques, etc.
4. Chaque fois que vous installez une cartouche de gaz dans l'appareil, contrôlez si le joint d'étanchéité en caoutchouc entre l'appareil et la cartouche de gaz (voir photo 2a au chapitre "Description") est présent et en bon état.
5. Attention ! Ne touchez pas les pièces brûlantes de l'appareil. Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de déplacer et/ou d'entreposer l'appareil.
6. Attention ! Des pièces accessibles de l'appareil peuvent être très chaudes. Tenir les enfants éloignés de l'appareil.
7. Attention ! Cet appareil doit être utilisé à une distance de sécurité de matières inflammables. Respectez les distances de sécurité suivantes par rapport à tous les matériaux inflammables:
 - Avant : 100 cm
 - Dessus : 100 cm
 - Côtés : 50 cm
 - Arrière : 50 cm
8. Placez toujours l'appareil sur un support non inflammable. N'utilisez jamais l'appareil sur un support en bois ou un autre support inflammable et contrôlez régulièrement si le support ne surchauffe pas ; cela peut présenter un danger !
9. Attachez une bâche/un plastique, etc. éventuel(le) ou respectez une distance supplémentaire pour éviter tout contact avec ces matériaux.
10. N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs, tels que peinture, etc., de matières (liquides) facilement inflammables, telles que combustibles, diluant, diesel, essence, térébenthine, alcool ou matières inflammables volatiles et gazeuses. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion.
11. N'utilisez pas l'appareil dans des lieux avec des matériaux inflammables en vrac (papier, copeaux de bois, miettes, déchets de fibres de verre, etc.). Ces matériaux peuvent provoquer un incendie. N'utilisez pas d'aérosols dans un environnement avec un appareil en service. Le gaz propulseur peut provoquer une explosion.
12. Si vous sentez du gaz ou entendez un bruit strident, éteignez immédiatement l'appareil. N'utilisez pas l'appareil et déplacez-le immédiatement à un endroit sans sources d'inflammation, telles que feu, veilleuses, cigarettes, appareils électriques, etc. et retirez la cartouche de gaz de l'appareil.

CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

1. Assurez-vous de lire et de comprendre l'ensemble des avertissements et instructions du présent mode d'emploi (et sur l'appareil) avant d'utiliser l'appareil.
2. Les mesures de sécurité sont essentielles pour utiliser des appareils au gaz. En utilisant soigneusement l'appareil et en respectant les avertissements, vous réduisez le risque de dommage ou de blessure grave pour vous-même ou autrui.
3. Faites preuve de prudence en utilisant l'appareil. Faites preuve de bon sens et soyez toujours vigilant. N'utilisez pas l'appareil quand vous êtes fatigué, prenez des médicaments causant de la somnolence ou avez consommé de l'alcool ou de la drogue.
4. L'appareil ne convient pas pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissance, même si une surveillance est assurée ou que des instructions ont été données sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
5. N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
6. Une utilisation incorrecte peut entraîner incendie, explosion, blessure personnelle grave, intoxication au monoxyde de carbone ou même la mort.
7. Une combustion incomplète ou un manque d'oxygène peut provoquer une intoxication au monoxyde de carbone, qui est mortelle. Les premiers signaux d'une intoxication au monoxyde de carbone ressemblent à des symptômes grippaux : céphalée, étourdissements, larmes et nez qui coule, bouche et gorge sèches et nausées. Si vous constatez ces symptômes, il se peut que votre appareil ne fonctionne pas correctement, ou qu'il y ait trop peu de ventilation. Apportez immédiatement de l'air frais ! Faites contrôler l'appareil et/ou veillez à une ventilation suffisante. Chaque personne est plus sensible à une intoxication au monoxyde de carbone qu'une autre. En particulier les femmes enceintes, les personnes souffrant de problèmes cardiaques ou pulmonaires ou d'anémie, les personnes âgées et les personnes sous l'emprise d'alcool, présentent un risque accru.
8. N'utilisez pas l'appareil si vous avez constaté des détériorations ou des pannes. N'utilisez pas l'appareil avec des joints endommagés ou usés. N'utilisez pas la cartouche de gaz lorsqu'elle présente des détériorations ou de l'oxydation.
9. Ne surchargez pas l'appareil.
10. N'apportez aucune modification à l'appareil.
11. N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil, mais adressez-vous pour cela à une personne qualifiée.
12. Revissez toujours la cartouche de gaz de l'appareil si vous ne l'avez pas utilisé depuis longtemps ou après l'avoir déplacé.
13. Entrez l'appareil dans un lieu sûr, frais, sec et bien ventilé et hors de portée d'enfants lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
14. Ne laissez jamais un appareil en service sans surveillance.
15. Placez et commandez l'appareil uniquement sur un support plat, horizontal et stable.
16. Ne fumez pas en remplaçant les cartouches de gaz.
17. Ne dirigez jamais l'appareil vers une cartouche de gaz.
18. Ne contrôlez l'étanchéité au gaz de l'appareil qu'à l'extérieur.
19. Ne recherchez jamais une fuite avec une flamme, mais utilisez pour cela un spray détecteur de fuites

ou de l'eau savonneuse.

20. Utilisez l'appareil uniquement pour chauffer, donc pas pour sécher, etc. N'accrochez pas de vêtements, de chiffons, etc. devant ou au-dessus de l'appareil. Risque d'incendie !
21. Ne déplacez, touchez ou n'entretenez jamais un appareil en service. Pour déplacer, contrôler, nettoyer ou entretenir l'appareil ou remplacer la cartouche de gaz, éteignez d'abord l'appareil et laissez-le refroidir entièrement.
22. N'utilisez pas l'appareil par vent fort et prenez des mesures pour éviter que le vent le fasse basculer.
23. Il n'est pas permis de laisser des enfants, des personnes incapables ni des animaux à proximité de l'appareil, sauf s'ils sont soumis à un contrôle strict. Soyez particulièrement prudent lors de l'allumage.

L'utilisateur accepte tous les risques liés à l'utilisation de cet appareil. Le non-respect des avertissements et instructions dans ce mode d'emploi peut provoquer des dommages et une blessure grave. Le fabricant, l'importateur et le fournisseur ne peuvent être tenus responsables en cas de négligence de la part de l'utilisateur.

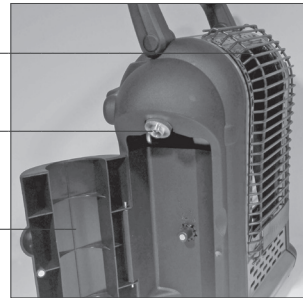
05. DESCRIPTION

1. Compartiment pour la cartouche de gaz
- 1a. Porte
2. Soupape à gaz sur l'appareil pour brancher la cartouche de gaz
- 2a. Joint d'étanchéité en caoutchouc
3. Poignée
4. Touche de commande
5. Plaque chauffante en céramique
6. Mécanisme d'allumage de l'allumage piézo
7. Détecteur de la surveillance de flamme
8. Veilleuse, sécurité de manque d'oxygène
9. Grille

9.

1.

1a.



3.

4.

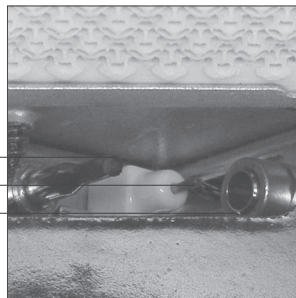
5.



7.

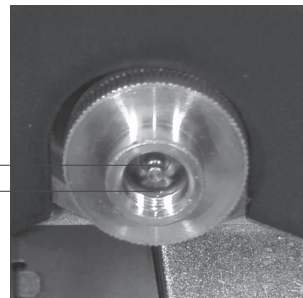
8.

6.



2.

2a.



OFF ARRÊT



Niveau de chauffage bas



Veilleuse, allumage piézo

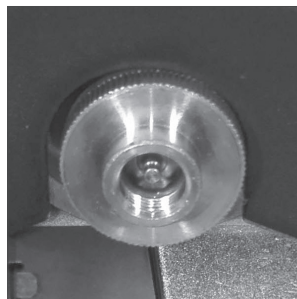


Niveau de chauffage haut

FR

06. MISE EN SERVICE/MONTAGE CARTOUCHE DE GAZ

- Retirez tous les matériaux d'emballage et tenez-les hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'emballage, vérifiez si l'appareil présente des détériorations ou des signes éventuels de défaut, de panne ou d'anomalie. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre fournisseur pour contrôle/réparation.
- Placez l'appareil sur un support plat, horizontal et stable en observant toutes les consignes de sécurité indiquées dans le présent mode d'emploi et sur l'appareil.



Branchement cartouche de gaz (toujours à l'extérieur et à l'écart de sources d'inflammation)

- **Laissez refroidir l'appareil pendant env. 15 minutes**
- Ouvrez la porte du compartiment pour la cartouche de gaz.
- Relevez la soupape à gaz de branchement de la cartouche de gaz pour pouvoir la monter facilement
- Contrôlez si le joint d'étanchéité en caoutchouc est présent dans la soupape à gaz et en bon état.
- Contrôlez si la touche de commande est sur la position "OFF" (ARRÊT).
- Contrôlez si le filetage de la cartouche de gaz est adapté et intact : EN417-7/16".
- Tenez le filetage de la cartouche de gaz parallèle au filetage de la soupape à gaz sur l'appareil, puis vissez la cartouche de gaz à la main dans le sens des aiguilles d'une montre dans la soupape à gaz de l'appareil, pour garantir un branchement étanche. N'utilisez pas d'outils pour ce branchement.
- Contrôlez l'étanchéité au gaz du branchement entre la cartouche de gaz et la soupape à gaz sur l'appareil. Pulvérisez



pour cela de l'eau savonneuse ou du spray détecteur de fuites sur ce branchement. Si des bulles apparaissent, le branchement n'est pas complètement étanche et il y a une fuite de gaz. Si du gaz s'échappe (odeur de gaz ou bulles au test de fuite), déplacez immédiatement l'appareil à un endroit avec une bonne circulation d'air (à l'extérieur) sans sources d'inflammation, où la fuite peut être localisée et réparée. Contrôlez l'étanchéité de l'appareil à l'extérieur. Ne recherchez jamais une fuite avec une flamme, mais utilisez pour cela un spray détecteur de fuites ou de l'eau savonneuse. N'utilisez jamais un appareil ou une cartouche de gaz qui présente une fuite de gaz. Retirez la cartouche de gaz de l'appareil et adressez-vous à un réparateur agréé.

- Lorsqu'il n'y a pas (plus) de fuite de gaz, l'appareil est prêt à l'emploi.

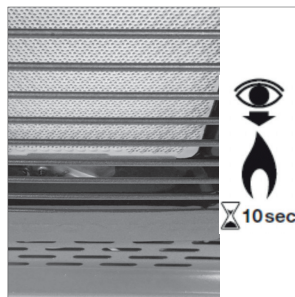
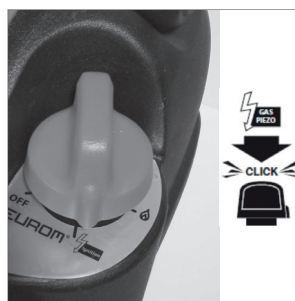
Remplacement cartouche de gaz (toujours à l'extérieur et à l'écart de sources d'inflammation)

- Enfoncez légèrement la touche de commande, puis tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "OFF" (ARRÊT).
- **Laissez refroidir l'appareil pendant env. 15 minutes.**
- Ouvrez la porte, puis dévissez la cartouche de gaz de l'appareil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Branchez la nouvelle cartouche de gaz sur l'appareil, comme décrit ci-dessus (test de fuite compris !).

07. COMMANDE ET UTILISATION

Pour chauffer l'appareil et régler la flamme, procédez comme suit : Placez l'appareil à l'extérieur sur une surface plate, horizontale et stable, à l'écart de matériaux inflammables. Respectez l'ensemble des consignes et avertissements de sécurité indiqués ci-dessus.

1. Contrôlez si la touche de commande est sur la position "OFF" (ARRÊT). Sinon, enfoncez légèrement la touche de commande et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position "veilleuse/allumage piézo". Enfoncez complètement la touche de commande dans cette position. Maintenez la touche enfoncée et attendez maximum 30 secondes pour purger les conduites de gaz.
2. Relâchez la touche de commande, puis enfoncez-la à nouveau jusqu'à entendre un clic. S'il le faut, faites-le plusieurs fois jusqu'à constater que la veilleuse est allumée. À présent, maintenez la touche enfoncée pendant 10 secondes supplémentaires. Ensuite, relâchez la touche de commande, puis contrôlez si la veilleuse reste allumée. Si la veilleuse est éteinte, recommencez la procédure indiquée au point 3.



3. Enfoncez légèrement la touche, puis tournez la touche de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le niveau le plus haut .
4. L'appareil est maintenant en service et après un court instant, vous voyez la plaque chauffante en céramique devenir orange.
5. Après environ 5 minutes, l'appareil délivre sa puissance de chauffage complète. Si vous le souhaitez, vous pouvez maintenant enfoncez légèrement la touche de commande, puis la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre sur un niveau de chauffage plus bas.
6. Pour éteindre l'appareil, enfoncez légèrement la touche de commande, puis tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "OFF" (ARRÊT).



FR

Attention : dans des conditions défavorables (par ex. températures extérieures très basses, cartouche de gaz gelée), l'appareil peut s'éteindre automatiquement avant que la cartouche de gaz soit complètement vide. C'est un phénomène normal, qui peut s'expliquer par les propriétés physiques et la pression naturelle du gaz liquide. Dans ce cas, branchez une nouvelle cartouche de gaz, comme décrit ci-dessus. Vous pouvez ensuite utiliser le gaz restant de la première cartouche dès que les températures remontent.

08. MÉTHODE DE TRAVAIL DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Surveillance de flamme et sécurité de manque d'oxygène:

L'alimentation en gaz est coupée automatiquement dans les conditions suivantes :

- si la flamme s'éteint pendant le chauffage, par ex. parce que la cartouche de gaz est (presque) vide ou parce que la flamme est soufflée par le vent.
- si la teneur en oxygène dans l'environnement devient trop basse.

Trouvez la cause de la coupure automatique et résolvez le problème avant d'essayer de rallumer l'appareil.

Protection anti-basculement:

L'alimentation en gaz est coupée lorsque l'appareil n'est pas droit, par ex. lorsqu'il bascule.

09. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

Entretien:

- L'appareil ne nécessite pratiquement pas d'entretien.
- Contrôlez régulièrement le joint d'étanchéité en caoutchouc.
- N'apportez jamais de modifications à l'appareil ni/ou à la cartouche de gaz.

Nettoyage:

- Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon sec. N'utilisez pas d'abrasif agressif ni de solvant ou d'essence. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et ne le pulvérisez pas. L'appareil, et certainement les ouvertures, doivent être dépoussiérés.
- Dépoussiérez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'air comprimé (modéré) et/ou un aspirateur, mais sans démonter l'appareil.

Entreposage:

- Si l'appareil n'est pas utilisé, enlevez la cartouche, puis entreposez-le dans un lieu sûr, frais, sec et bien aéré, hors de portée des enfants, si possible dans l'emballage d'origine.
- Protégez la cartouche de gaz contre les rayons du soleil, et n'exposez-la jamais à des températures supérieures à 50°C.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou déplacé pendant une durée prolongée, dévissez toujours la cartouche de gaz.
- Les prescriptions nationales relatives à l'utilisation, au transport et à l'entreposage doivent être respectées.

10. DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none">• L'appareil ne peut être allumé.	<ul style="list-style-type: none">• La touche de commande n'est pas correctement réglée.• Le gaz n'a pas encore atteint la sortie de la conduite.• Cartouche de gaz vide.	<ul style="list-style-type: none">• Enfoncez légèrement la touche de commande, puis tournez-la sur la position "Veilleuse/ Allumage Piézo".• Enfoncez légèrement la touche de commande, puis tournez-la sur la position "Veilleuse/ Allumage Piézo".• Maintenez la touche de commande complètement enfoncée pendant maximum 30 secondes pour purger les conduites de gaz. À présent, rallumez l'appareil.• Remplacez la cartouche de gaz.
<ul style="list-style-type: none">• L'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il est en service.	<ul style="list-style-type: none">• Cartouche de gaz vide.• La pression dans la cartouche de gaz est trop basse (par ex. par des températures basses).• Teneur en oxygène trop basse.	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez la cartouche de gaz.• Utilisez une nouvelle cartouche de gaz pleine. La première cartouche de gaz peut être réutilisée dès que les températures remontent.• L'appareil ne peut être utilisé qu'à l'extérieur. S'il est utilisé à tort dans un espace fermé, ouvrez toutes les fenêtres et quittez immédiatement cet espace. Risque d'étouffement !

11. ÉLIMINATION



Au sein de l'UE, ce symbole indique que ce produit ne peut être éliminé avec les déchets ménagers habituels. D'anciens appareils contiennent des matériaux précieux recyclables, qui doivent être reconditionnés pour ne pas nuire à l'environnement et à la santé humaine par une collecte incontrôlée des déchets. Par conséquent, nous vous prions de déposer vos anciens appareils dans un point de collecte destiné à cet effet ou de vous adresser au fournisseur où vous avez acheté l'appareil. Ce dernier veillera à ce qu'un maximum de pièces de l'appareil soient réutilisées.

FR

12. DÉCLARATION CE

Par la présente, le soussigné **Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden – NL** déclare que le **Radiateur à cartouche de gaz**, connu sous la marque : **EUROM**, de type **Outsider**, répond(ent) aux exigences de la (des) norme(s) ci-dessous :

Directive gaz UE/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, le 18-09-2019

W.J. Bakker, Dir. Gén.

01. TACKA

Tack för att du väljer en EUROM enhet. Du har gjort ett bra val! Vi hoppas att han kommer att arbeta till din fulla belåtenhet.

För att få ut det bästa av din enhet är det viktigt att du läser och förstår detta instruktionshäfte noggrant och i sin helhet före användning. Ägna särskild uppmärksamhet åt säkerhetsbestämmelser; Som är listade för att skydda dig och din miljö!

Håll sedan instruktionshäftet för att konsultera det igen i framtiden. Också hålla förpackningen: det är det bästa skyddet för din enhet under lagring av säsongen. Och om du någonsin överföra enheten till någon annan, vänligen ange instruktionshäftet och förpackningen.

Vi önskar dig mycket roligt med Outsider!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Denna handbok har sammanställts med största försiktighet. Ändå förbehåller vi oss rätten att optimera och tekniskt justera dessa bruksanvisningar när som helst. Bilderna som används kan skilja sig åt.



02. SYMBOLFÖRKLARING



Får endast användas utomhus



Var försiktig – åtkomliga delar på apparaten kan vara väldigt heta



Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning



Håll barn borta från apparaten

SV

03. TEKNISKA DATA

Produktkategori/gastyp	Direkttryck, butan-/propanblandning
Gasbehållare	Gaspatron (medföljer ej), gänganslutning EN-417 (7/16")
Diameter på munstycke	0,75 mm
Förbrukning	140 g/tim
Produktkategori	A (får endast användas utomhus)
Märkeffekt	2 000 watt
Säkerhetsanordningar	Flamövervakning, syrebristssäkring, tippskydd
Mått	45 x 35 x 17 cm.
Vikt	4,24 kg

04. SÄKERHETSVARNINGAR OCH BESTÄMME

MYCKET VIKTIGA SÄKERHETSVARNINGAR

- Obs! Kvävningsrisk och/eller risk för kolmonoxidförgiftning.** Apparaten får endast användas utomhus. Apparaten är inte avsedd för hushållsbruk. Den får inte användas för uppvärmning av rum i bostäder. Använd aldrig apparaten i bostads-, arbets- eller sovutrymmen. Apparaten får inte användas i (stationära) husvagnar, husbilar, campingvagnar

- eller båtar. Det är **FARLIGT** och **FÖRBJUDET** att använda apparaten i (slutna) utrymmen!
2. Använd endast gaspatroner som uppfyller standarden EN-417 med en gänganslutning 7/16". Använd aldrig en gaspatron med en annan anslutning! Använd endast oskadade och ej återfyllda gaspatroner med en blandning av propan/butan. Ta noga hänsyn till alla säkerhetsvarningar på gaspatronen. Kontrollera om det finns någon läcka vid anslutningen mellan gaspatronen och apparaten med en läcksökningspray eller tvålvatten varje gång du sätter dit en gaspatron i apparaten.
 3. Sätt alltid dit gaspatronen i apparaten utomhus och långt ifrån alla möjliga antändningskällor som eld, tändlågor, cigaretter, elektriska apparater osv.
 4. Varje gång du sätter dit en gaspatron i apparaten ska du kontrollera om tätningringen av gummi sitter mellan apparaten och gaspatronen (se bild 2a i avsnitt "Beskrivning") och om den är i gott skick.
 5. Obs! Vidrör inte någon av apparatens heta delar. Låt apparaten svalna helt innan du flyttar och/eller ställer undan den för förvaring.
 6. Obs! Åtkomliga delar på apparaten kan vara väldigt heta. Håll barn borta från apparaten.
 7. Obs! Denna apparat måste användas på ett säkert avstånd från brandfarliga ämnen. Håll säkerhetsavstånden nedan till alla brännbara material:
 - Framsida: 100 cm
 - Ovansida: 100 cm
 - Sidokanter: 50 cm
 - Baksida: 50 cm
 8. Placera alltid apparaten på ett underlag som inte är brandfarligt. Använd aldrig apparaten på ett träunderlag eller något annat brandfarligt underlag och kontrollera regelbundet att underlaget inte blir för varmt – det kan leda till fara!
 9. Säkra tätdukar/plast osv. eller håll ett större avstånd till dem så att sådana material aldrig kan komma inom de nämnda avstånden.
 10. Använd inte apparaten i närheten av brännbara eller explosiva material som färg osv., lättantändliga material, vätskor och gaser som t.ex. bränslen, thinner, diesel, bensin, terpentin, alkohol eller flyktiga och gasformiga ämnen som är brandfarliga. Det kan orsaka brand eller en explosion.
 11. Använd inte apparaten på platser med lösa brandfarliga material (papper, träflisor, smulor, glasfibrer, avfall och liknande). Dessa material kan orsaka brand. Använd inte sprejburkar i närheten av en påslagen apparat. Drivgasen kan orsaka en explosion.
 12. Stäng omedelbart av apparaten om du känner lukten av gas eller hör ett pysande ljud. Använd inte apparaten utan flytta den omedelbart till en plats utan antändningskällor som eld, tändlågor, cigaretter, elektriska apparater osv. och ta ut gaspatronen ur apparaten.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR OCH BESTÄMMELSER

1. Läs igenom och se till att du förstår alla anvisningar och varningar i denna bruksanvisning (och på apparaten) innan du använder apparaten.
2. Det är mycket viktigt att vidta försiktighetsåtgärder vid användning av apparater som drivs med gas. Genom att vara försiktig när du använder apparaten och ta hänsyn till varningarna

minskar du risken för saksador och att du själv eller någon annan råkar ut för allvarliga personsador.

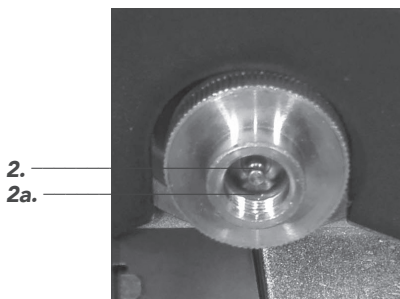
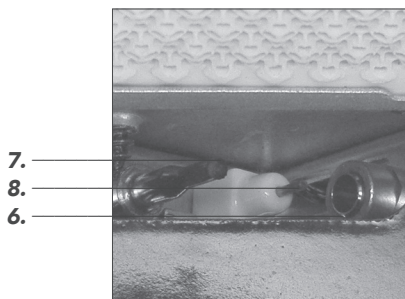
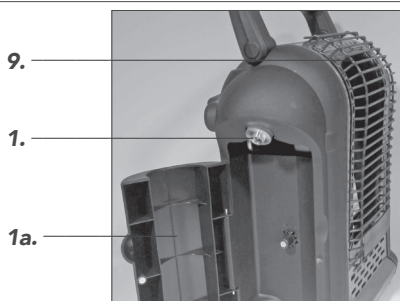
3. Var försiktig när du använder apparaten. Använd sunt förnuft och var alltid på din vakt. Använd inte apparaten när du är trött, har tagit mediciner som orsakar trötthet eller när du har druckit alkohol eller tagit droger.
4. Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inkl. barn) med fysiska-, psykiska-, eller mentala funktionshinder, eller med bristande erfarenhet och kunskap, oavsett om de är under uppsikt eller om de har givits instruktioner om användningen av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
5. Använd inte apparaten för andra ändamål än den är avsedd för.
6. Felaktig användning kan leda till brand, explosion, allvarliga personsador, kolmonoxidförgiftning och död.
7. En ofullständig förbränning eller brist på syre kan orsaka kolmonoxidförgiftning. Kolmonoxid är dödligt. De första tecknen på kolmonoxidförgiftning är influensaliknande symptom: huvudvärk, yrsel, svidande ögon och näsa, torr mun och hals samt illamående. Om du märker av dessa symptom fungerar apparaten möjligtvis inte som den ska, eller så är det för dålig ventilation. Se omedelbart till att få frisk luft! Få apparaten kontrollerad och/eller se till att det är tillräckligt bra ventilation. Vissa är känsligare för kolmonoxidförgiftning än andra. Framför allt för gravida kvinnor, personer med hjärt- och lungproblem eller anemi, äldre och alkoholpåverkade föreligger en förhöjd risk.
8. Använd inte apparaten om du upptäcker några skador eller fel. Använd inte apparaten om dess tätningar är skadade eller slitna. Använd inte gaspatronen om den uppvisar skador eller rost.
9. Överbelasta inte apparaten.
10. Utför inga ändringar på apparaten.
11. Försök aldrig att reparera apparaten själv utan vänd dig till en kvalificerad person vid reparation.
12. Skruva alltid loss gaspatronen när du inte kommer att använda apparaten under en längre tid eller när du ska flytta den.
13. Förvara apparaten på en säker, kall, torr och välventilerad plats utom räckhåll för barn när du inte använder apparaten.
14. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är påslagen.
15. Ställ apparaten och använd den endast på en jämn, horisontell och stadig yta.
16. Rök inte vid byte av gaspatronerna.
17. Rikta aldrig apparaten mot en gaspatron.
18. Kontrollera apparatens gastäthet endast utomhus.
19. Leta aldrig efter en läcka med hjälp av en flamma utan använd en läcksökningspray eller tvålvatten.
20. Apparaten får endast användas för uppvärmning, och inte för exempelvis torkning. Du ska alltså inte hänga kläder, textilier och liknande framför eller ovanför apparaten. Risk för brand!
21. Flytta, vidrör eller utför aldrig underhåll på en påslagen apparat. Om du vill flytta, kontrollera, rengöra eller utföra underhåll på apparaten eller vill byta gaspatronen ska du först stänga av apparaten och låta den svalna helt.

22. Använd inte apparaten vid kraftiga vindar. Vidta åtgärder för att förhindra att apparaten blåser omkull.
23. Barn, oförmögna personer och djur får inte vara i närheten av apparaten om de inte hålls under sträng uppsikt. Var särskilt försiktig vid antändning.

Användaren accepterar alla risker som hänger ihop med användningen av apparaten. Om varningarna och anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs kan det leda till saksador och allvarliga personskador. Tillverkaren, importören och återförsäljaren bär inget ansvar för användarens oaksamhet.

05. BESKRIVNING

1. Fack till gaspatron
- 1a. Lucka
2. Gasventil på apparaten för anslutning av gaspatronen
- 2a. Tätningsring av gummi
3. Handtag
4. Manöverknapp
5. Keramisk värmeplatta
6. Tändmekanism till piezotändningen
7. Givare till flamövervakningen
8. Tändlåga, syrebristssäkring
9. Galler



OFF AV



Låg uppvärmningsnivå



Tändlåga, piezotändning

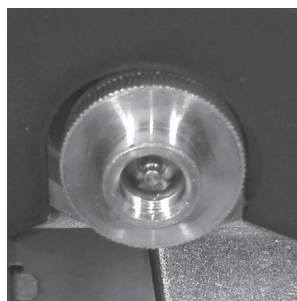


Hög uppvärmningsnivå

06. IDRIFTTAGNING/MONTERING AV GASPATRON

SV

- Ta bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn. När förpackningsmaterialet är borttaget ska du kontrollera om apparaten är skadad eller om den uppvisar andra tecken på fel, defekter, störningar och dylikt. Vid osäkerhet ska du inte använda apparaten utan kontakta din leverantör för kontroll eller utbyte.
- Ställ apparaten på en jämn, horisontell och stadig yta med hänsyn till alla säkerhetsföreskrifter i denna bruksanvisning och på apparaten.



Anslutning av gaspatron (alltid utomhus och med avstånd till antändningskällor)

- **Låt apparaten svalna i ungefär 15 minuter.**
- Öppna luckan till gaspatronens fack.
- Flytta gasventilen för gaspatronens anslutning uppåt för enkel ditsättning.
- Kontrollera att tätningsskivan av gummi sitter i gasventilen och att den är i bra skick.
- Kontrollera att manöverknappen står på läge "OFF" (AV).
- Kontrollera att gaspatronens skruvgänga är lämplig och oskadad: EN-417, 7/16".
- Håll gaspatronens skruvgänga jäms med gasventilens skruvgänga på apparaten och skruva fast gaspatronen i gasventilen ordentligt medurs så att anslutningen blir tät. Använd inga verktyg för anslutningen.
- Kontrollera om förbindelsen mellan gaspatronen och gasventilen på apparaten är tät. För att göra det sprejar du tvålvatten eller läcksökningspray på anslutningen. Om det bildas bubblor får förbindelsen inte helt slutet utan det finns en gasläcka.



Om det strömmar ut gas (gaslukt eller bubblor vid läckagetestet) ska du omedelbart flytta apparaten till en plats med god luftcirkulation (utomhus) och utan brandfarliga material, där läckan kan lokaliseras och åtgärdas. Kontrollera apparatens täthet utomhus. Leta aldrig efter en läcka med hjälp av en flamma utan använd en läcksökningspray eller tvålvatten. Använd aldrig en apparat eller gaspatron med en gasläcka. Ta ut gaspatronen ur apparaten och vänd dig till en auktoriserad reparatör.

- När det inte finns någon gasläcka (längre) är apparaten klar för användning.

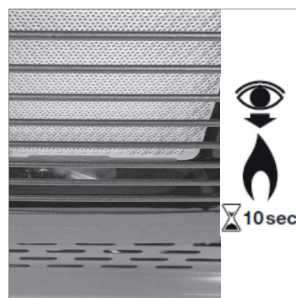
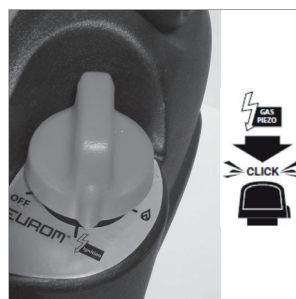
Byta gaspatron (alltid utomhus och med avstånd till antändningskällor)

- Tryck lätt in manöverknappen och vrid den medurs till läget "OFF" (AV).
- **Låt apparaten svalna i ungefär 15 minuter.**
- Öppna luckan och skruva loss gaspatronen från apparaten moturs.
- Anslut den nya gaspatronen till apparaten enligt beskrivningen ovan (inklusive läckagetestet!).

07. MANÖVRERING OCH ANVÄNDNING

Gör följande för att värma upp apparaten och ställa in flammen: Ställ apparaten på en jämn, horisontell och stadig yta utomhus, på avstånd från brandfarliga material. Ta hänsyn till alla säkerhetsföreskrifter och varningar som nämnts ovan.

1. Controleer dat de bedieningsknop in positie "OFF" (UIT) staat, zo niet, druk de bedieningsknop licht in en draai de knop tegen de klok in naar de positie "waakvlam / piezo-ontsteking". Duw de bedieningsknop in deze positie volledig in. Houd de knop ingedrukt en wacht maximaal 30 seconden, om de gasleidingen te ontlichten.
2. Laat de bedieningsknop los en druk hem opnieuw in tot u een klik hoort, indien nodig meer dan eens, tot u vaststelt dat de waakvlam brandt. Houd de knop nu nog 10 seconden lang ingedrukt. Laat de bedieningsknop daarna los en controleer of de waakvlam blijft branden. Is de waakvlam uit, nogmaals starten met punt 3.
3. Druk de knop de licht in en draai de bedieningsknop tegen de klok in op het hoogste niveau.
4. Het apparaat is nu in bedrijf en na een korte tijd ziet u de keramische verwarmingsplaat oranje kleuren.
5. Na ca. 5 minuten levert het apparaat het volledige verwarmingsvermogen. Nu kunt u de bedieningsknop indien gewenst licht indrukken en met de klok mee draaien naar een lager



verwarmingsniveau.

6. För att stänga av apparaten trycker du lätt in manöverknappen och vrider den medurs till läget "OFF" (AV).

Obs: Under ogynnsamma omständigheter (t.ex. när det är väldigt kallt utomhus eller gaspatronen har frusit) kan apparaten stängas av av sig själv innan gaspatronen är helt tom. Detta är normalt och beror på de fysiska egenskaperna och det naturliga trycket hos flytande gas. Anslut i så fall en ny gaspatron enligt anvisningarna ovan. Du kan använda den resterande gasen i den första gaspatronen när temperaturen har stigit igen.



SV

08. SÄKERHETSANORDNINGARNAS FUNKTION

Flamövervakning och syrebristsäkring:

Gastillförseln avbryts automatiskt under följande omständigheter:

- flamman slocknar under uppvärmning, t.ex. för att gaspatronen (nästan) är tom eller för att flamman blåses ut.
- syrehalten i omgivningen blir för låg.

Leta efter orsaken till den automatiska avstängningen en åtgärda problemet innan du försöker slå på apparaten igen.

Tippbrytare:

Gastillförseln avbryts när apparaten inte står upprätt, t.ex. när den faller omkull.

09. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Underhåll:

- Apparaten behöver i stort sett inget underhåll.
- Kontrollera regelbundet tätningssringen av gummi.
- Utför aldrig ändringar på apparaten och/eller gaspatronen.

Rengöring:

- Rengör apparaten regelbundet med en torr trasa. Använd inga aggressiva slipande medel och inte heller lösningsmedel eller bensin. Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och spola inte av den. Apparaten, och framför allt öppningarna, måste hållas dammfria.
- Avlägsna damm från apparatens insida med hjälp av (måttfulla nivåer av) tryckluft och/eller en dammsugare, men utan att ta isär apparaten.

Förvaring:

- När apparaten inte används ska du lossa patronen och förvara apparaten på en säker, kall, torr och välventilerad plats utom räckhåll för barn, om möjligt helst i originalförpackningen.
- Skydda gaspatronen mot solljus och utsätt den aldrig för temperaturer högre än 50 °C.
- Skruva alltid loss gaspatronen om apparaten inte används under en längre tid eller förflyttas.
- Se till att nationell lagstiftning för bruk, transport och förvaring efterlevs.

10. FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
<ul style="list-style-type: none">• Apparaten kan inte tändas.	<ul style="list-style-type: none">• Manöverknappen har inte ställts in korrekt.• Gasen har inte ännu nått ledningens utgång.• Gaspatronen är tom.	<ul style="list-style-type: none">• Tryck lätt in manöverknappen och vrid den till läget "Tändlåga/Piezotändning".• Tryck in manöverknappen helt och håll manöverknappen intryckt i högst 30 sekunder för att lufta gasledningarna. Tänd igen.• Byt gaspatron
<ul style="list-style-type: none">• Apparaten stängs av av sig själv under användning.	<ul style="list-style-type: none">• Gaspatronen är tom.• Trycket i gaspatronen är för lågt (t.ex. pga. låg temperatur).• Syrehalten är för låg.	<ul style="list-style-type: none">• Byt gaspatron.• Använd en ny och full gaspatron. Den första gaspatronen kan användas igen när temperaturen har stigit.• Apparaten är endast lämplig för utomhusbruk. Om apparaten felaktigt används i ett slutet utrymme ska du öppna alla fönster och omedelbart lämna rummet. Kvävningrisk!

11. AVFALLSHANTERING



Inom EU innebär denna symbol att produkten inte får kastas som vanliga hushållssopor. Gammal utrustning innehåller värdefulla material, lämpligt för recykling. Dessa material bör göras tillgängliga för återvinning för att förhindra negativ påverkan på hälsa och miljö p.g.a. okontrollerad sophämtning. Vänligen lämna därför gammal utrustning till därför avsedda samlingsställen. Alternativt, kontakta den ursprungliga leverantören som kan se till att så många komponenter som möjligt kan återvinnas.

SV

12. CE-FÖRSÄKRAN

Härmed intygar **Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden – NL** att **Gasvärmare med gaspatron**, känd under märket **EUROM**, typ **Outsider**, uppfyller kraven i följande standard(er):

Gas directive EU/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, 18-09-2019

W.J. Bakker, alg. dir.

01. TAK

Tak fordi du valgte en EUROM-enhed. Du har lavet et godt valg! Vi håber, at det vil fungere til din fulde tilfredshed.

For at få det bedste ud af din enhed er det vigtigt, at du læser denne vejledning omhyggeligt og i sin helhed, før du bruger den og forstår den også. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsforskrifterne; som er opført for at beskytte dig og dit miljø!

Gem derefter betjeningsvejledningen til fremtidig reference. Hold også emballagen: Det er den bedste beskyttelse for din enhed i løbet af lavsæsonen. Og hvis du nogensinde overfører enheden til en anden, skal du bruge brugervejledningen og emballagen.

Vi ønsker dig en masse fornøjelse med Outsider!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Denne vejledning er udarbejdet med største omhu. Ikke desto mindre forbeholder vi os ret til at optimere denne manual til enhver tid og justere det teknisk. De anvendte billeder kan variere.



02. SYMBOLFORKLARING



Anvend udelukkende udendørs



Bemærk, tilgængelige dele af apparatet kan være meget varme



Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug



Hold børn på afstand af apparatet

DA

03. TEKNISKE OPLYSNINGER

Apparatkategori/Gastype	Butan-/propan-blanding med direkte tryk
Gasbeholder	Gaspatron (ikke inkluderet) skrueforbindelse EN417 (7/16")
Dysediameter	0,75 mm
Brug	140 g/t
Apparatkategori	A (anvend udelukkende udendørs)
Nominal effekt	2000 Watt
Sikkerhedsanordninger	Flamovervågning, sikring mod iltmangel, sikring mod fald
Mål	45 x 35 x 17 cm
Vægt	4,24 kg

04. SIKKERHEDSADVARSLER OG FORSKRIFTER

YDERST VIGTIGE SIKKERHEDSADVARSLER

- Bemærk! Risiko for kvælning og/eller kulilteforgiftning.** Dette apparat må udelukkende anvendes udendørs. Apparatet er ikke beregnet til husholdningsbrug. Må ikke anvendes til opvarmning af beboelige rum i beboelsesejendomme. Brug aldrig apparatet i bolig-, arbejds- eller soveområder. Apparatet må ikke anvendes i hverken mobile eller fastliggende

campingvogne, trailere, campers, både. Anvendelse af dette apparat i et (lukket) rum er **FARLIGT** og **FOBRUDT!**

2. Brug udelukkende gaspatroner i overensstemmelse med standard EN-417 med gevindtilslutning 7/16" Brug aldrig en gaspatron med en anden tilslutning! Brug udelukkende ubeskadigede, ikke-genopfyldte gaspatroner med en blanding af propan/butan. Overhold alle sikkerhedsadvarsler, der er anført på gaspatronen, omhyggeligt. Kontroller forbindelsen mellem gaspatronen og apparatet for gaslækager med lækagespray eller sæbevand, hver gang du installerer en gaspatron i apparatet.
3. Installer altid gaspatronerne i apparatet udendørs, langt væk fra alle antændelseskilder, såsom ild, vågeblus, cigaretter, elektriske apparater og lignende.
4. Kontrollér ved hver installation af en gaspatron i apparatet om der er en gummitætningsring mellem apparatet og gaspatronen (se foto 2a i kapitlet "Beskrivelse") - og om den er i god stand.
5. Bemærk! Undlad at berøre varme dele af apparatet. Lad apparatet køle helt af, for det flyttes og/eller gemmes væk.
6. Bemærk! Tilgængelige dele af apparatet kan være meget varme. Hold børn på afstand af apparatet.
7. Bemærk! Dette apparat må udelukkende anvendes på sikker afstand af antændelige stoffer. Hold følgende sikkerhedsafstande til alle brændbare materialer:
 - Front: 100 cm
 - Top: 100 cm
 - Sider: 50 cm
 - Bagside: 50 cm
8. Placer altid apparatet på en brandsikret overflade. Brug aldrig apparatet på overflade af træ eller et andet antændeligt materiale, og kontroller regelmæssigt, at overfladen ikke overophedes; det kan være farligt!
9. Fjern evt. læred/plastic el.lign. eller sørg for ekstra afstand, så disse materialer aldrig kommer inden for de nævnte afstande.
10. Brug ikke apparatet i nærheden af brandfarlige eller eksplosive materialer som maling el.lign., stærkt brandfarlige væsker/stoffer og gasser som fx brændstoffer, fortyndere, diesel, benzin, terpentiner, alkohol eller flygtige brændstoffer eller brændstoffer i gasform. Dette kan forårsage brand eller eksplosion.
11. Brug ikke apparatet i nærheden af løse brandfarlige materialer (papir, træflis, krummer, glasfiberaffald osv.). Disse materialer kan forårsage brand. Undlad at bruge spraydåser i nærheden af et tændt apparat. Den spredte gas kan forårsage eksplosion.
12. Lugter du gas, eller hører du en susende/hvæsende lyd, skal du straks slukke for apparatet. Brug ikke apparatet og bring det omgående til et sted uden antændelseskilder som ild, vågeblus, cigaretter, elektriske apparater og lignende, og fjern da gaspatronen fra apparatet.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER OG FORSKRIFTER

1. Læs og forstå alle instruktioner og advarsler i denne manual (og på apparatet), før apparatet tages i brug.

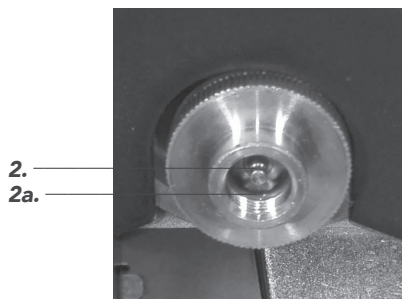
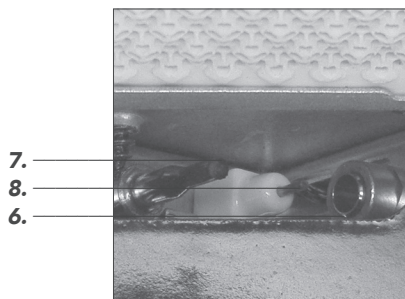
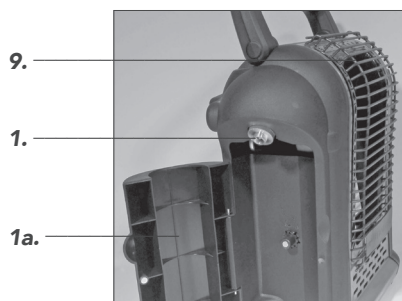
2. Sikkerhedsforanstaltninger er vigtige, ved anvendelse af apparater, der bruger gas. Ved at bruge apparatet med omhu og respektere advarslerne reducerer du risikoen for skader eller alvorlig personskade på dig selv eller andre.
3. Vær forsigtig, når du bruger apparatet. Brug sund fornuft og vær altid opmærksom. Brug ikke apparatet, hvis du er træt, bruger medicin, der forårsager døsigthed, eller hvis du har indtaget alkohol eller taget stoffer.
4. Apparatet er ikke egnet til brug af personer (inkl. børn) med en fysisk, sensorisk eller mental handicap eller manglende erfaring og viden, uanset om der er opsyn eller instruktion om brug af apparatet fra en person person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
5. Anvende ikke apparatet til andre formål end de tilsigtede.
6. Forkert brug kan føre til brand, eksplosion, alvorlig personskade, kulilteforgiftning eller endda død.
7. Ufuldstændig forbrænding eller mangel på ilt føre til kulilteforgiftning. Kulmonoxid er dødbringende. De første tegn på kulilteforgiftning ligner influenzalignende symptomer: hovedpine, svimmelhed, brændende øjne og næse, tør mund og hals og kvalme. Hvis du bemærker disse symptomer, fungerer dit apparat muligvis ikke korrekt, eller der er utilstrækkelig ventilation. Sørg omgående for frisk luft! Få apparatet kontrolleret og/eller sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation. Det er forskelligt, hvor følsomme vi er for kulilteforgiftning. Især gravide kvinder, mennesker med hjerte- eller lungeproblemer eller anæmi, ældre og mennesker, der er påvirket af alkohol har en øget risiko.
8. Brug ikke apparatet, hvis du har fundet skade eller funktionsfejl. Brug ikke apparatet med beskadigede eller slidte pakninger. Brug ikke gaspatronen, hvis den viser tegn på skade eller rust.
9. Undgå til enhver tid overbelastning af apparatet.
10. Tilpas ingen af apparatets dele.
11. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, men kontakt en kvalificeret person for reparation.
12. Skru altid gaspatronen ud af apparatet, når apparatet ikke er i brug i længere tid, eller når det flyttes.
13. Opbevar altid apparatet på et sikkert, køligt, tørt og godt ventileret sted og uden for børns rækkevidde, når apparatet ikke er i brug.
14. Efterlad aldrig et apparat uden opsyn.
15. Placer og anvend udelukkende apparatet på en plan, horisontal og stabil overflade.
16. Undlad at ryge under udskiftning af gaspatroner.
17. Ret aldrig apparatet mod en gaspatron.
18. Kontroller kun for gaslækager udendørs.
19. Find aldrig en lækage med en flamme. Brug i stedet en lækagespray eller sæbevand.
20. Brug kun apparatet til opvarmning; så ikke til at tørre noget el.lign. Hæng ikke tøj, klude osv. foran eller over apparatet. Brandfare!
21. Flyt, rør eller vedligehold aldrig et tændt apparat. Hvis du vil flytte, kontrollere, rengøre, servicere eller skifte gaspatronen, skal du først slukke for apparatet og lade det køle helt af.
22. Brug ikke apparatet i stærk vind. Og tag de nødvendige forholdsregler for at undgå, at apparatet blæses om.

23. Børn, handicappede og dyr må ikke gives adgang til apparatet, medmindre det er under skarpt opsyn. Vær særligt opmærksom, når du tænder apparatet.

Brugeren accepterer alle risici ved brug af apparatet. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner i denne manual kan føre til skader og alvorlig personskade. Fabrikant, importør og leverandør er ikke ansvarlige for en brugers uagtsomhed.

05. BESKRIVELSE

1. Rum til gaspatron
- 1a. Dør
2. Gasventil på apparatet til tilslutning af gaspatron
- 2a. Gummipakning
3. Håndtag
4. Betjeningsknap
5. Keramisk varmeplade
6. Tændingsmekanisme for piëzo-tænding
7. Sensor for overvågning af flammer
8. Vågeblus, beskyttelse mod af iltmangel
9. Rist



OFF FRA



Lav opvarmningsniveau



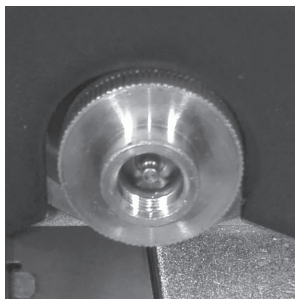
Vågeblus, piëzo-tænding



Højt opvarmningsniveau

06. IDRIFTSÆTTELSE/MONTERING AF GASPATRON

- Fjern al emballage og opbevar det uden for rækkevidden af børn. Når du har fjernet emballagen, skal du kontrollere, at apparatet ikke viser nogen tegn på skade eller defekt, som kunne indikere en fejl/defekt/fejlfunktion. Er du i tvivl, så må du ikke bruge apparatet, men kontakt i stedet din leverandør for inspektion/udskiftning.
- Placer apparatet på en plan, vandret og stabil overflade under hensyntagen til alle sikkerhedsforskrifter, der er anført i denne manual og på apparatet.



DA

Tilslutning af gaspatron (altid udendørs og væk fra antændelseskilder)

- **Lad apparatet køle af i ca. 15 minutter.**
- Åbn døren til gaspatronrummet.
- Flyt gasventilen til tilslutning af gaspatronen opad for nem montering af gaspatronen.
- Kontroller, om der er en gummipakning i gasventilen, og om den er i god stand.
- Kontroller, at betjeningsknappen står indstillet til "OFF" (FRA).
- Kontroller at gevindet på gaspatronen passer og er uden skader: EN417-7/16".
- Hold gevindet på gaspatronen parallelt med gevindet i gasventilen på apparatet, og skru gaspatronen med uret ind i apparatets gasventiltil med hånden, så forbindelsen er tæt. Brug ikke værktøjer til denne tilslutning.
- Kontroller forbindelsen mellem gaspatronen og gasventilen på apparatet for gastæthed. For at gøre dette skal du sprøjte sæbevand eller sprøjtetækningspray på forbindelsen. Hvis det bobler, er forbindelsen ikke helt lukket, og der er derfor en gaslækage.



Hvis gas slipper ud (gaslugt eller bobler under lækagetesten), skal du straks flytte apparatet til et sted med god luftcirkulation (udenfor) uden tændingskilder, hvor lækagen kan findes og løses. Kontroller kun apparatets tæthed udendørs. Find aldrig en lækage med en flamme. Brug i stedet en lækagespray eller sæbevand. Brug aldrig et apparat eller en gaspatron med en gaslækage. Fjern gaspatronen fra apparatet, og kontakt en autoriseret servicerepræsentant.

- Hvis der ikke er nogen gaslækage (mere), er apparatet klar til drift.

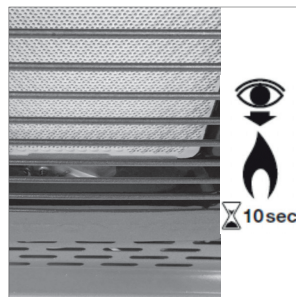
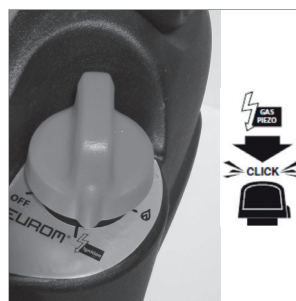
Udskift gaspatron (altid i fri luft og væk fra antændelseskilder)

- Tryk let på kontrolknappen og drej med uret til positionen "OFF" (FRA).
- **Lad apparatet køle af i ca. 15 minutter.**
- Åbn døren og skru gaspatronen mod uret, så den fjernes fra apparatet.
- Tilslut den nye gaspatron til apparatet som beskrevet ovenfor (inklusive lækagetest!).

07. BETJENING OG BRUG

For at varme apparatet op og indstille flammen, skal du gøre som følger: Placer enheden udendørs på en plan, horisontal og stabil overflade på afstand af brandfarlige materialer. Overhold alle ovennævnte sikkerhedsforskrifter og advarsler.

1. Kontroller, at betjeningsknappen er i position "OFF" (FRA). Hvis det ikke er tilfældet, så skal du trykke let på betjeningsknappen og dreje knappen mod uret til positionen "vågeblus/piëzo-tænding". Tryk betjeningsknappen i denne position helt ind. Hold knappen nede, og vent højst 30 sekunder på at udlufte gasledningerne.
2. Slip betjeningsknappen, og tryk på den igen, indtil du hører et klik, mere end én gang om nødvendigt, indtil du ser, at vågeblusset brænder. Hold knappen inde i yderligere 10 sekunder. Slip derefter betjeningsknappen, og kontroller, om vågeblusset forbliver tændt. Hvis vågeblusset er slukket, så start igen fra punkt 3.
3. Tryk knappen let ind, og drej betjeningsknappen mod uret til det højeste niveau .
4. Enheden er nu i drift, og efter kort tid vil du se den keramiske varmeplade blive orange.
5. Efter ca. 5 minutter leverer apparatet den fulde varmekapacitet. Nu kan du trykke betjeningsknappen let ind, skulle du ønske det, og dreje den med uret til et lavere opvarmningsniveau
6. For at slukke for apparatet drejes betjeningsknappen med uret til positionen "OFF" (FRA).



Bemærk: Under ugunstige forhold (fx meget lave udetemperaturer, frosset gaspatron) kan enheden slukke sig selv, før gaspatronen er helt tom. Dette er normalt og kan forklares med de fysiske egenskaber for og det naturlige tryk i flydende gas. Tilslut i det tilfælde en ny gaspatron som beskrevet ovenfor. Du kan derefter bruge den resterende gas fra den første patron, så snart temperaturerne er højere igen.



08. ANVENDELSE SIKKERHEDSANORDNINGER

Vågeblus og beskyttelse mod af iltmangel:

Gasforsyningen afbrydes automatisk under følgende forhold:

- hvis flammen slukker under opvarmning, fx fordi gaspatronen (næsten) er tom, eller flammen blæser ud.
- hvis iltindholdet i miljøet bliver for lavt.

Find årsagen til at den slukkedes automatisk, og løs problemet, før du forsøger at tænde enheden igen.

Beskyttelse mod fald:

Gasforsyningen afbrydes, hvis apparatet ikke er i placeres lodret, fx hvis den vælter.

09. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Indhold:

- Apparatet skal stort set ikke vedligeholdes.
- Kontroller regelmæssigt gummipakningen.
- Foretag aldrig ændringer på apparatet og/eller en gaspatron.

Rengøring:

- Rengør regelmæssigt apparatet med en tør klud. Brug ikke et stærkt slibemiddel eller opløsningsmidler eller benzin. Nedsenk ikke apparatet i vand eller andre væsker, og spul det ikke af. Apparatet og især åbningen, skal holdes stoffri.
- Fjern støv på indersiden af apparatet ved hjælp af (blandet) trykluft og/eller en støvsuger, men uden at skille apparatet ad.

Opbevaring:

- Hvis apparatet ikke bruges, skal du fjerne patronen og opbevare den på et sikkert, køligt, tørt

og godt ventileret sted uden for børns rækkevidde, om muligt i den originale emballage.

- Beskyt gaspatronen mod sollys og udsæt den aldrig for en temperatur på mere end 50° C.
- Hvis enheden ikke bruges i en længere periode eller altid flytter gaspatronen, skal du skrue den ud.
- Nationale regler for drift, transport og opbevaring skal overholdes.

10. FEJLLØSNING

Problem	Årsag	Løsning
<ul style="list-style-type: none">• Apparatet tænder ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Betjeningsknappen er ikke indstillet korrekt.• Gassen har endnu ikke nået slangens udmunding.• Gaspatron tom	<ul style="list-style-type: none">• Tryk let på betjeningsknappen og drej den til positionen "Vågeblus"/"piëzo-tænding".• Tryk på betjeningsknappen helt ind, og hold betjeningsknappen inde i højst 30 sekunder for at udlufte gasslangerne. Tænd flammen igen.• Udskift gaspatronen.
<ul style="list-style-type: none">• Apparatet slukker selv under drift.	<ul style="list-style-type: none">• Gaspatronen er tom• Tryk i gaspatronen for lavt (fx på grund af lave temperaturer).• For lavt iltindhold.	<ul style="list-style-type: none">• Udskift gaspatronen.• Brug en ny fuld gaspatron. Den første gaspatron kan genbruges, så snart temperaturerne stiger.• Apparatet er kun egnet til udendørs brug. Skulle det ved en fejl blive anvendt i et lukket rum, skal du åbne alle vinduer og forlade rummet med det samme. Kvælningsfare!

11. FJERNELSE



Inden for EU betyder dette symbol, at dette produkt ikke må smides væk med det normale husholdningsaffald. Kasserede apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør genbruges for ikke at skade miljø og helbred med ureguleret affaldsindsamling. Bring derfor kasseret apparatur til dertil angivne indsamlingssteder eller henvend dig til den virksomhed, hvor du købte apparatet. De kan sørge for, at så mange dele af apparatet som muligt genbruges.



12. CE-ERKLÆRING

DA

Undertegnede **Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden – NL** erklærer hermed at **Gaspatron-varmeren** kendt under mærket: **EUROM**, type **Outsider** lever op til kravene i nedenstående norm(er):

Gas directive EU/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, 18-09-2019

W.J. Bakker, alg. dir.

01. ĚKUJEME

Děkujeme, že jste se rozhodli pro zařízení EUROM. Vybrali jste si dobře! Doufáme, že budete spokojeni s jeho fungováním.

Aby vám t zařízení sloužil co nejlépe, je důležité si před použitím pozorně přečíst celý tento návod a porozumět uvedeným pokynům. Přečtěte si zejména bezpečnostní pokyny: slouží k ochraně vás a vašeho prostředí.

Návod uschovejte na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Uchovávejte také balení: to je nejlepší ochrana pro vaše zařízení během mimo sezónu ukládání. A pokud zařízení někdy předáte někomu jinému, předejte novému majiteli i návod a obal.

Přejeme vám hodně zábavy s Outsider!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Tato příručka byla sestavena s maximální péčí. Nicméně si vyhrazujeme právo kdykoli optimalizovat a technicky upravovat tento návod k obsluze. Použité obrázky se mohou lišit.



02. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Používejte pouze ve venkovních prostorách.



Pozor, přístupné části přístroje mohou být velmi horké.



Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.



Děti s k přístroji nesmí přibližovat.

03. TECHNICKÉ ÚDAJE

CS

Kategorie zařízení / typ plynu	Přímá stlačená směs propan-butanu
Plynová nádoba	Plynová kartuše (není součástí) šroubovací EN417 (7/16 ²¹)
Průměr trysky	0,75 mm
Spotřeba	140 g/h
Kategorie zařízení	A (použití pouze ve venkovních prostorách)
Jmenovitý výkon	2000 W
Bezpečnostní prvky	Monitorování plamene, ochrana pro případ nedostatku kyslíku, pádová ochrana
Rozměry	45 × 35 × 17 cm
Hmotnost	4,24 kg

04. BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A PŘEDPISY

VELMI DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Upozornění! Riziko udušení anebo otravy oxidem uhelnatým. Tento přístroj lze používat pouze ve venkovních prostorách. Tento přístroj není určen pro domácí použití. Nepoužívejte k vytápění obytných prostor v obytných budovách. Přístroj nepoužívejte v obytných a pracovních prostorách a prostorách určených ke spaní. Přístroj je zakázáno používat také**

v karavanech, mobilních domech, obytných přívěsech, obytných vozech a lodích. Použití tohoto přístroje v uzavřených prostorech je **VELMI NEBEZPEČNÉ a PŘÍSNĚ ZAKÁZANÉ!**

2. Používejte pouze plynové kartuše splňující normu EN-417 se šroubovým závitem 7/16". Nepoužívejte plynové kartuše s jiným způsobem připojení! Používejte pouze nepoškozené, nedoplňované plynové kartuše se směsí propan-butan. Pečlivě dodržujte veškerá bezpečnostní varování uvedená na plynové kartuši. Zkontrolujte spojení mezi kartuší a přístrojem. Hleďte, zda nedochází k úniku plynu. K tomu lze použít detekční sprej nebo mýdlovou vodu. Tuto kontrolu proveďte po každé instalaci plynové kartuše do zařízení.
3. Plynové kartuše instalujte do zařízení vždy venku, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vzplanutí, jako jsou oheň, hořáky, cigarety, elektrické přístroje apod.
4. Při každé instalaci plynové kartuše do zařízení zkontrolujte, že pryžové těsnění mezi kartuší a zařízením (viz obrázek 2a v kapitole „Popis“) je na svém místě a je v dobrém stavu.
5. **Upozornění!** Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Před přesouváním/skladováním nechte přístroj zcela vychladnout.
6. **Upozornění!** Přístupné části přístroje mohou být velmi horké. Děti s k přístroji nesmí přibližovat.
7. **Upozornění!** Tento přístroj je nutné používat v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Dodržte následující bezpečné vzdálenosti od všech hořlavých materiálů:
 - Přední strana: 100 cm
 - Horní strana: 100 cm
 - Boční strany: 50 cm
 - Zadní strana: 50 cm
8. Přístroj vždy postavte na nehořlavý povrch. Nepoužívejte přístroj na dřevěném nebo jiném hořlavém povrchu a pravidelně kontrolujte, že se povrch nepřehřívá, což by mohlo být nebezpečné!
9. Plachty/plast a podobné materiály skladujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje nebo ponechte vzdálenost větší a zajistěte, aby se tyto materiály nikdy nemohly dostat do uvedených bezpečných vzdáleností.
10. Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých nebo výbušných materiálů, jako jsou barvy, laky apod. vysoce hořlavých (kapalných) látek a plynů, jak jsou paliva, ředidla, nafta, benzín, terpentýn, alkohol nebo jiné těkavé a plynné látky. Mohlo by dojít ke vzniku požáru nebo výbuchu.
11. Nepoužívejte přístroj na místech s volnými hořlavými materiály (papír, dřevěná štěpka, piliny, sklolaminátový odpad apod.). Tyto materiály mohou způsobit vznik požáru. V prostorách, kde přístroj pracuje, nepoužívejte aerosoly. Hnací plyn může způsobit výbuch.
12. Pokud cítíte plyn nebo slyšíte syčení, okamžitě přístroj vypněte. Přístroj přestaňte používat a okamžitě jej odneste na místo bez zdrojů vznícení, jako jsou ohně, hořáky, cigarety, elektrické přístroje apod. a odstraňte z přístroje kartuši.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A PŘEDPISY

1. Než začnete přístroj používat, přečtěte si veškeré pokyny a varování uvedené v tomto návodu k obsluze (a na přístroji) a ujistěte se, že všemu rozumíte.

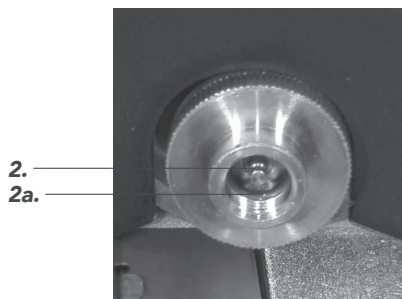
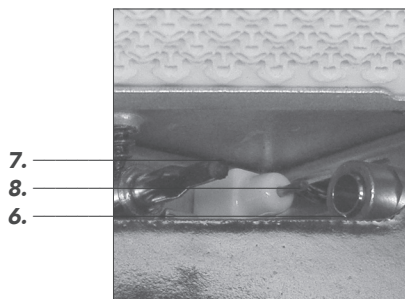
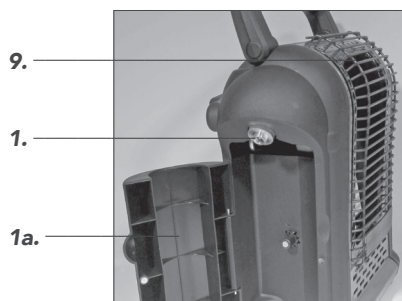
2. Dodržování bezpečnostních předpisů je při používání plynových zařízení zcela zásadní. Zodpovědným používáním přístroje a dodržováním varování snížíte riziko škod nebo vážného zranění sebe či jiných osob.
3. Při používání přístroje buďte opatrní. Používejte zdravý rozum a vždy buďte obezřetní. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unavení, užíváte léky způsobující ospalost nebo jste požili alkohol či drogy.
4. Tento přístroj by neměly používat osoby (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým či mentálním handicapem nebo osoby bez znalostí a zkušeností, a to bez ohledu na to, zda mají dohled či obdržely pokyny týkající se používání přístroje od osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
5. Nepoužívejte přístroj k účelu, ke kterému nebyl určen.
6. Nesprávné použití může vést ke vzniku požáru, výbuchu, vážnému úrazu nebo otravě oxidem uhelnatým, popř. až k úmrtí.
7. Neúplné spalování nebo nedostatek kyslíku může způsobit otravu oxidem uhelnatým. Oxid uhelnatý je pro lidi smrtelný. První příznaky otravy oxidem uhelnatým připomínají příznaky chřipky: bolest hlavy, závrať, pálení očí a nosu, sucho v ústech a krku a žaludeční nevolnost. Pokud tyto příznaky zaznamenáte, váš přístroj pravděpodobně nepracuje správně nebo neprobíhá správná ventilace. Okamžitě odejděte na čistý vzduch! Nechte přístroj zkontrolovat a/nebo zajistěte dostatečnou ventilaci. Někteří lidé jsou na otravu oxidem uhelnatým citlivější než jiní. Zejména těhotné ženy, lidi se srdečními a plicními problémy nebo anémií, starší lidé a lidé pod vlivem alkoholu jsou ohroženi více.
8. Přístroj nepoužívejte v případě, že je poškozený nebo vykazuje poruchy. Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo opotřebeným těsněním. Nepoužívejte plynovou kartuši v případě, že vykazuje poškození nebo je zrezlá.
9. Přístroj nepřetěžujte.
10. Na přístroji nic neměňte.
11. Nikdy se přístroj nepokoušejte opravit sami, vždy se obraťte na kvalifikovaného servisního pracovníka.
12. Když nebudete přístroj delší dobu používat nebo přístroj přesouváte na jiné místo, vždy odšroubujte plynovou kartuši.
13. Když přístroj nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném, chladném, suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí.
14. Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
15. Přístroj umístěte a používejte vždy pouze na plochém, vodorovném stabilním povrchu.
16. Při výměně plynové kartuše nekuřte.
17. Nikdy přístroj nemiřte na plynovou kartuši.
18. Plynotěsnost přístroj kontrolujte vždy pouze ve venkovních prostorách.
19. Nikdy nehleďte únik plynu pomocí ohně, ale použijte detekční sprej nebo mýdlovou vodu.
20. Přístroj používejte pouze k topení a nikdy jej nepoužívejte k sušení apod. Nevěste na něj či nad něj oblečení, deky apod. Riziko vzniku požáru!
21. Nikdy se nedotýkejte pracujícího přístroje. Pracující přístroj nikdy nepřesouvejte a neprovádějte na něm opravy. Pokud budete chtít přístroj přemístit, zkontrolovat, vyčistit, provést jeho údržbu nebo vyměnit kartuši, nejprve vždy přístroj vypněte a nechte jej vychladnout.

22. Nepoužívejte přístroj v silném větru. Zabraňte tomu, aby došlo k převrácení přístroje.
23. Děti, pohybově indisponované osoby a domácí zvířata se nesmějí pohybovat v blízkosti přístroje bez dozoru. Při spouštění buďte opatrní.

Uživatel přijímá všechna rizika související s používáním tohoto přístroje. Nedodržení varování a pokynů uvedených v tomto návodu může vést k poškození a vážným poraněním. Výrobce, dovozce ani dodavatel nejsou zodpovědní za zanedbání ze strany uživatele.

05. POPIS

1. Prostor pro plynovou kartuši
- 1a. Dvířka
2. Plynový ventil na zařízení pro připojení kartuše
- 2a. Pryžový těsnicí kroužek
3. Držadlo
4. Ovládací regulátor
5. Keramická topná deska
6. Zapalovací piezomechanismus
7. Snímač monitorování plamene
8. Hořák, ochrana při nedostatku kyslíku
9. Mřížka



OFF VYP.



Nízký výkon vytápění



Hořák, piezozapalování



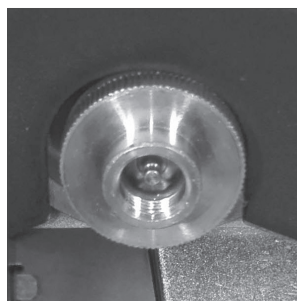
Vysoký výkon vytápění

06. UVEDENÍ DO PROVOZU / MONTÁŽ PLYNOVÉ KARTUŠE

- Odstraňte veškerý obalový materiál a udržujte jej mimo dosah dětí. Po odstranění obalového materiálu zkontrolujte, že je přístroj nepoškozený a nevykazuje žádné znaky poruchy, vady apod. V případě jakýchkoli pochybností přístroj nepoužívejte, obraťte se na dodavatele a požádejte jej o kontrolu/výměnu.
- Umístěte přístroj na plochý, vodorovný a stabilní povrch. Přitom berte v potaz všechny bezpečnostní předpisy a varování uvedené v tomto návodu a na přístroji.

Připojení plynové kartuše (provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vzplanutí)

- **Nechte přístroj vychladnout po dobu cca 15 minut.**
- Otevřete dvířka prostoru pro plynovou kartuši.
- Posuňte plynový ventil pro připojení plynové kartuše nahoru pro snadnější montáž plynové kartuše.
- Zkontrolujte, zda jsou v plynovém ventilu pryžové těsnící kroužky, a ujistěte se, že jsou v dobrém stavu.
- Přesvědčte se, že je ovládací regulátor v poloze „OFF“ (vypnuto).
- Zkontrolujte, že závit plynové kartuše odpovídá a je nepoškozený: EN417-7/16“.
- Vyrovnajte závit plynové kartuše paralelně k závitů plynového ventilu na přístroji a našroubujte plynovou kartuši ručně ve směru hodinových ručiček do plynového ventilu přístroje tak, aby vznikl utěsněný spoj. K dotažení tohoto spoje nepoužívejte žádné nástroje.
- Zkontrolujte plynotěsnost vytvořeného spojení mezi plynovou kartuší a plynovým ventilem přístroje. Tuto kontrolu proveďte nastříkáním mýdlové vody nebo detekčního spreje na vytvořený



CS



spoj. Pokud se objeví bublinky, spoj není řádně utěsněný a dochází k úniku plynu.

Pokud spojem uniká plyn (zápach plynu nebo bublinky během zkoušky těsnosti), odneste přístroj okamžitě na místo s dobrou cirkulací vzduchu (ven) a bez hořlavých materiálů, kde můžete místo úniku lokalizovat a problém vyřešit. Plynotěsnost přístroj kontrolujte vždy pouze ve venkovních prostorách. Nikdy nehleďte únik plynu pomocí ohně, ale použijte detekční sprej nebo mýdlovou vodu. Nikdy přístroj ani plynovou kartuši nepoužívejte, pokud dochází k úniku plynu. V takovém případě odstraňte z přístroje plynovou kartuši a kontaktujte autorizovaný servis.

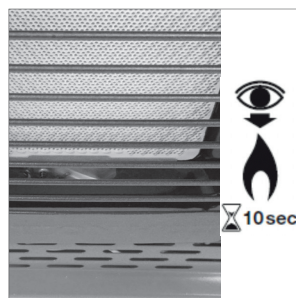
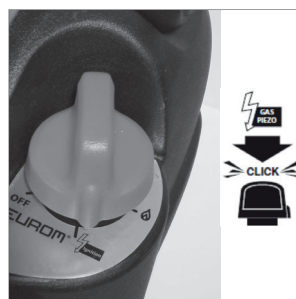
- Pokud (již) k úniku plynu nedochází, přístroj je připraven k provozu.

Výměna plynové kartuše (provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vzplanutí)

- Lehce stiskněte ovládací regulátor a otočte jej ve směru hodinových ručiček do polohy „OFF“ (vypnuto).
- **Nechte přístroj vychladnout po dobu cca 15 minut.**
- Otevřete dvířka a odšroubujte plynovou kartuši proti směru hodinových ručiček.
- Připojte novou plynovou kartuši dle postupu uvedeného výše (včetně provedení zkoušky těsnosti!).

07. OBSLUHA A POUŽITÍ

1. Ujistěte se, že je ovládací regulátor v poloze „OFF“ (vypnuto), lehce jej stiskněte a otočte proti směru hodinových ručiček do polohy „hořák, piezozapalování“ . V této poloze ovládací regulátor plně stiskněte. Podržte jej stisknutý a vyčkejte max. 30 sekund, než z plynového vedení odejde vzduch.
2. Uvolněte ovládací regulátor a znovu jej stiskněte tak, abyste uslyšeli cvaknutí. V případě potřeby proveďte vícekrát, dokud nezačne hořet zapalovací plamínek. Nyní podržte ovládací regulátor stisknutý po dobu 10 sekund. Poté jej uvolněte a zkontrolujte, že zapalovací plamínek zůstal hořet. Pokud plamínek zhasne, začněte znovu u bodu 3.
3. Lehce stiskněte regulátor a otočte jej proti směru hodinových ručiček na nejvyšší úroveň .
4. Přístroj je nyní v provozu a za krátkou dobu uvidíte, že se keramická topná deska zahřívá a začíná zbarvovat do oranžova.
5. Po zhruba 5 minutách pracuje přístroj na plný výkon. Nyní můžete dle potřeby úroveň vytápění snížit lehkým stisknutím ovládacího regulátoru a jeho otočením ve směru hodinových ručiček do polohy .



6. Chcete-li přístroj vypnout, lehce stiskněte ovládací regulátor a otočte jej ve směru hodinových ručiček do polohy „OFF“ (vypnuto).



Pozor: V nepříznivých podmínkách (např. velmi nízká venkovní teplota, zamrzlá plynová kartuše) se může přístroj sám vypnout dříve, než je kartuše zcela prázdná. To je však normální a lze to vysvětlit fyzikálními vlastnostmi a přirozeným tlakem plynu v kapalném stavu. V takovém případě nainstalujte novou plynovou kartuši dle výše uvedeného postupu. Zbývající plyn z minulé kartuše pak můžete použít ve chvíli, kdy se okolní teplota znovu zvýší.

08. ZPŮSOB FUNGOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRVKŮ

CS

Monitorování plamene a ochrana při nedostatku kyslíku:

Přívod plynu se automaticky přeruší v následujících případech:

- Pokud během topení zhasne plamen, např. kvůli (téměř) prázdné kartuši nebo sfouknutí plamene.
- Pokud obsah kyslíku v okolním prostředí klesne na příliš nízkou úroveň.

Než se pokusíte přístroj znovu zapnout, zjistěte příčinu automatického vypnutí a problém vyřešte.

Pádová ochrana:

Přívod plynu se přeruší v případě, že přístroj nestojí ve vzpřímené poloze, např. v případě, že dojde k jeho spadnutí, sražení, apod.

09. ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

Údržba:

- Přístroj v podstatě nevyžaduje téměř žádnou údržbu.
- Pravidelně kontrolujte pryžový těsnicí kroužek.
- Nikdy na přístroji a/nebo plynové kartuši neprovádějte změny.

Čištění:

- Přístroj pravidelně čistěte suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní abrazivní prostředky ani rozpouštědla či benzin. Přístroj neponořujte do vody ani jiných kapalin, ani na něj vodu či jiné kapaliny nestříkejte. Přístroj a především otvory v něm musí být udržovány bez prachu.

- Prach uvnitř přístroje odstraňte pomocí (středně) stlačeného vzduchu a/nebo vysavače, přístroj však nerozebírejte.

Skladování:

- Pokud přístroj nepoužíváte, odstraňte z něj kartuši a uskladněte jej na bezpečném, chladném, suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí, ideálně v původním balení.
- Chraňte plynovou kartuši před sluncem a nevystavujte ji teplotám vyšším než 50 °C.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat nebo jej přesouváte, vždy odšroubujte plynovou kartuši.
- Dodržujte vnitrostátní předpisy týkající se provozu, přepravy a skladování.

10. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
<ul style="list-style-type: none"> • Přístroj nezačne topit. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ovládací regulátor není správně nastaven. • Plyn ještě nedošel na výstup plynového vedení. • Prázdná plynová kartuše. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lehce stiskněte ovládací regulátor a otočte jej do polohy „Hořák, piezozapalování“. • Úplně stiskněte ovládací regulátor a podržte jej stisknutý po dobu max. 30 sekund, než z plynového vedení odejde vzduch. • Znovu zapalte. • Vyměňte plynovou kartuši.
<ul style="list-style-type: none"> • Přístroj se během provozu sám vypnul. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prázdná plynová kartuše • Příliš nízký tlak v plynové kartuši (např. v důsledku nízké teploty). • Příliš nízký obsah kyslíku. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte plynovou kartuši. • Použijte novou plnou plynovou kartuši. Předchozí plynovou kartuši bude možné znovu použít, jakmile se zvýší teplota. • Přístroj je vhodný pouze k venkovnímu použití. Pokud je přístroj použit nesprávně v uzavřené místnosti, otevřete všechna okna a místnost ihned opusťte. Hrozí riziko udušení!

11. LIKVIDACE



V rámci EU tento symbol označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem. Vyřazené přístroje obsahují cenné materiály, které mohou a mu sí být znovu použity, aby se předešlo nepříznivým účinkům na životní prostředí a zdraví v důsledku neregulovaného sběru odpadu. Odevzdávejte proto vyřazené přístroje do určeného sběrného místa nebo se obraťte na dodavatele, kde jste přístroj zakoupili. Ten může zajistit, aby se co nejvíce částí přístroje recyklovalo..

12. PROHLÁŠENÍ CE

Níže podepsaný, společnosti **Eurom se sídlem na adrese Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden, Nizozemsko**, prohlašuje, že níže uvedené **topidlo na plynové kartuše** prodávané pod značkou: **EUROM**, typ **Outsider** vyhovuje požadavkům níže uvedených norem:

Gas directive EU/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, 18-09-2019

W.J. Bakker, alg. dir.

CS

01. ĎAKUJEME

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre zariadenie EUROM. Vybrali ste si dobre! Dúfame, že budete spokojný s jeho fungovaním.

Aby ste zariadenie čo najlepšie využili, je dôležité, aby ste si pred použitím pozorne a kompletne prečítali tento návod a porozumeli inštrukciám v ňom uvedeným. Prečítajte si najmä bezpečnostné pokyny: slúžia na ochranu vás a vášho prostredia.

Návod uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Uchovávajte tiež obal: to je najlepšia ochrana pre vaše zariadenie počas skladovania mimo sezóny. A ak zariadenie niekedy predáte, odovzdajte novému majiteľovi aj návod a obal.

Prajeme vám veľa zábavy s Outsider!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden (NL)
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Táto príručka bola zostavená s maximálnou starostlivosťou. Napriek tomu si vyhradzuje právo optimalizovať a technicky upraviť tento návod na obsluhu kedykoľvek. Použité obrázky sa môžu líšiť.



02. VYSVETLENIE SYMBOLOV



Používajte iba v exteriéri.



Pozor: prístupné časti zariadenia môžu byť veľmi horúce.



Pred použitím si pozorne prečítajte celý tento návod.



Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

03. TECHNICKÉ ÚDAJE

Kategória zariadenia/typ plynu	Priamy tlak zmesou butánu a propánu
Nádoba na plyn	Plynový kazeta (nie je súčasťou dodávky), skrutkové pripojenie EN417 (7/16")
Priemer dýzy	0,75 mm
Spotreba	140 g/h
Kategória zariadenia	A (výlučne na použitie v exteriéri)
Nominálny výkon	2000 Wattov
Bezpečnostné opatrenia	Monitorovanie plameňa, ochrana pred nedostatkom kyslíka, zabezpečené proti prevrhnutiu
Rozmery	45 x 35 x 17 cm
Hmotnosť	4,24 kg

SK

04. BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY

VELMI DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- 1. Pozor! Nebezpečenstvo zadusenía a/alebo otravy oxidom uholnatým. Toto zariadenie sa musí používať výlučne v exteriéri. Zariadenie nie je určené na používanie v interiéri. Nie je určené na vykurovanie obytných miest v bytových objektoch. Zariadenie nikdy nepoužívajte v obytných, pracovných priestoroch alebo priestoroch určených na spanie. Zariadenie sa**

nesmie používať v mobilných domoch, karavanoch, kempingových vozidlách a na člnoch
Používanie tohto zariadenia v uzavretom priestore je **NEBEZPEČNÉ a ZAKÁZANÉ!**

2. Používajte iba plynové kazety podľa normy EN-417 so skrutkovým závitom 7/16". Nikdy nepoužívajte plynovú kazetu s iným typom pripojenia! Používajte iba nepoškodenú, nenaplnenú plynovú kazetu so zmesou propánu a butánu. Starostlivo dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené na plynovej kazete. Vždy, keď nainštalujete plynovú kazetu, skontrolujte najprv spojenie medzi plynovou kazetou a zariadením kvôli úniku plynu, a to pomocou sprejového detektora úniku alebo mydlového roztoku.
3. Plynové kazety inštalujte vždy do zariadenia v exteriéri, mimo dosahu zdrojov zapálenia, ako je oheň, plamene horáka, cigarety, elektrické spotrebiče atď.
4. Vždy, keď do zariadenia nainštalujete plynovú kazetu, skontrolujte, či je gumový tesniaci krúžok medzi zariadením a plynovou kazetou v dobrom stave (pozrite si fotografiu 2a v kapitole Popis).
5. Pozor! Nedotýkajte sa horúcich častí zariadenia. Pred premiestnením a/alebo odložením spotrebič nechajte dostatočne vychladnúť.
6. Pozor! Prístupné časti zariadenia môžu byť veľmi horúce. Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
7. Pozor! Toto zariadenie sa musí používať v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov. Uistite sa, že dodržíte nasledujúce bezpečné vzdialenosti od všetkých horľavých materiálov:
 - Predná strana: 100 cm
 - Horná strana: 100 cm
 - Bočné strany: 50 cm
 - Zadná strana: 50 cm
8. Zariadenie vždy položte na nehorľavý povrch. Nikdy nepoužívajte zariadenie na drevenom povrchu alebo na inom type horľavého povrchu a pravidelne kontrolujte, či sa povrch neprehrieva; mohlo by to byť nebezpečné!
9. Odložte stanové plachty/plastové predmety atď., alebo sa uistite, že ste od týchto objektov dodržali veľkú vzdialenosť, aby sa nikdy nemohli dostať do vyššie uvedených vzdialeností.
10. Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých alebo výbušných materiálov, ako sú farby, atď., vysoko horľavé kvapaliny a plyny, ako sú palivá, riedidlá, nafta, benzén, terpentín, alkohol alebo prchavé a plynne palivá. Tieto môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.
11. Nepoužívajte zariadenie na miestach, kde sú rozptýlené horľavé materiály (papier, drevné štiepky, drvina, odpad zo sklenených vlákien atď.). Tieto materiály môžu spôsobiť požiar. Nepoužívajte spreje v blízkosti zapnutého zariadenia. Pohonný plyn môže spôsobiť výbuch.
12. Ak zacítite plyn alebo budete počuť syčiaci zvuk, okamžite zariadenie vypnite. Zariadenie ďalej nepoužívajte a ihneď ho odneste na miesto bez zdrojov zapálenia, ako je oheň, plameň horáka, cigarety, elektrické vybavenie atď., a zo zariadenia vyberte plynovú kazetu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY

1. Pred použitím zariadenia prečítajte a pochopte všetky pokyny a varovania uvedené v tejto používateľskej príručke a na zariadení.

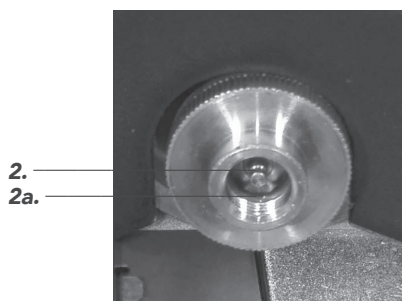
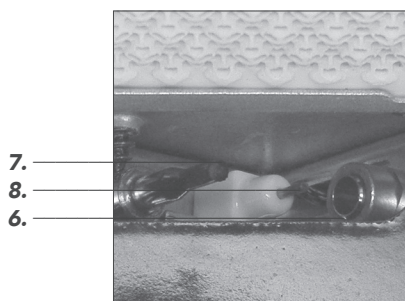
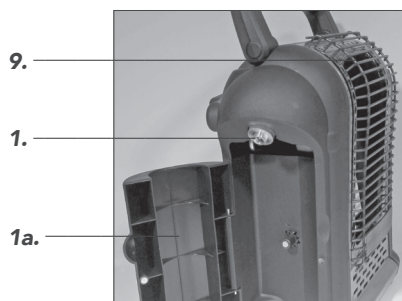
2. Pri prevádzke zariadenia, ktoré používa plyn, je nevyhnutné dodržiavať bezpečnostné opatrenia. Starostlivým používaním spotrebiča a dodržiavaním výstražných upozornení znížujete riziko poškodenia alebo vážneho zranenia seba a iných osôb.
3. Pri používaní zariadenia buďte opatrní. Používajte zdravý rozum a vždy buďte veľmi opatrní. Nepoužívajte zariadenie, keď ste unavení, keď užívate lieky, ktoré spôsobujú ospalosť, alebo ak ste užili alkohol alebo drogy.
4. Zariadenie nie je vhodné na použitie ľuďmi (vrátane detí) s telesným, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím. Nie je tiež vhodné na použitie ľuďmi, ktorí nemajú vedomosti a skúsenosti, bez ohľadu na to, či sa pri nich nachádza dozor alebo či majú pokyny (pred použitím) od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
5. Nepoužívajte zariadenie na žiadny iný účel, než na aký je určené.
6. Nesprávne používanie môže spôsobiť požiar, výbuch, vážne zranenie, otravu oxidom uhoľnatým alebo dokonca smrť.
7. Neúplné spaľovanie alebo nedostatok kyslíka môže spôsobiť otravu oxidom uhoľnatým. Oxid uhoľnatý je smrteľný. Počiatočné príznaky otravy oxidom uhoľnatým sa podobajú príznakom podobným chrípke: bolesti hlavy, závraty, pálenie očí a nosa, sucho v ústach a v krku a nevoľnosť. Ak zistíte tieto príznaky, vaše zariadenie pravdepodobne nefunguje správne fungovať alebo je na danom mieste nedostatočné vetranie. Ihneď zabezpečte čerstvý vzduch! Nechajte zariadenie skontrolovať a/alebo zabezpečiť dostatočné vetranie. Niektorí ľudia sú viac náchylní na otravu oxidom uhoľnatým ako iní. Tehotné ženy, ľudia so srdcovými alebo pľúcnyimi ochoreniami alebo anémiou, staršie osoby a ľudia pod vplyvom alkoholu majú zvýšené riziko.
8. Nepoužívajte zariadenie, ak ste zistili jeho poškodenie alebo poruchu. Nepoužívajte zariadenie s poškodenými alebo opotrebovanými tesniacimi prostriedkami. Nepoužívajte plynovú kazetu, ak je poškodená alebo je na nej hrdza.
9. Zariadenie nepreťažujte.
10. Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny.
11. Nikdy sa nepokúšajte zariadenie opravovať sami, ale kontaktujte kvalifikovanú osobu, ktorá ho opraví.
12. Ak nepoužívate zariadenie dlhšiu dobu alebo ak ho chcete premiestniť, vždy odskrutkujte plynovú kazetu.
13. Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na bezpečnom chladnom, suchom a dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí.
14. Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
15. Zariadenie umiestnite a používajte iba na rovnom, vodorovnom a pevnom povrchu.
16. Počas výmeny plynových kaziet nefajčite.
17. Nikdy nemierte zariadením smerom k plynovej kazete.
18. Plynotesnosť zariadenia kontrolujte iba v exteriéri.
19. Nikdy nehľadajte úniky pomocou plameňa. Použite sprejový detektor úniku alebo mydlový roztok.
20. Zariadenie používajte iba na vykurovanie, nikdy na sušenie. Pred alebo nad zariadenie nevesajte oblečenie, uteráky atď. Nebezpečenstvo požiaru!
21. Nikdy nepresúvajte zapnuté zariadenie, ani sa ho nedotýkajte, ani na ňom nevykonávajte údržbu. Ak chcete zariadenie premiestniť, skontrolovať, vyčistiť alebo vykonať jeho údržbu

- alebo vymeniť plynovú kazetu, najprv zariadenie vypnite a nechajte ho úplne vychladnúť.
22. Nepoužívajte zariadenie v prípade silného vetra a urobte opatrenia, aby ste zabránili jeho prevrhnutiu.
 23. Deti, neoprávnené osoby a zvieratá sa nemôžu zdržiavať v blízkosti zariadenia, pokiaľ nie sú pod prísny dozorom. Pri zapalovaní ohrievača buďte obzvlášť opatrní.

Používateľ prijíma všetky riziká spojené s používaním tohto zariadenia. Nedodržanie varovaní a pokynov v tejto používateľskej príručke môže spôsobiť škody a vážne zranenie. Výrobca, dovozca a dodávateľ nenesú žiadnu zodpovednosť v prípade nedbanlivosti používateľa.

05. POPIS

1. Priehradka na plynovú kazetu
- 1a. Dvierka
2. Plynový ventil na zariadenie na pripojenie plynovej kazety
- 2a. Gumový tesniaci krúžok
3. Rukoväť
4. Ovládací gombík
5. Keramická vyhrievacia doska
6. Zapalovací mechanizmus piezoelektrického zapalovania
7. Snímač na monitorovanie plameňa
8. Plameň horáka, ktorý chráni pred nedostatkom kyslíka
9. Mriežka



OFF VYP.



Nízka úroveň vykurovania



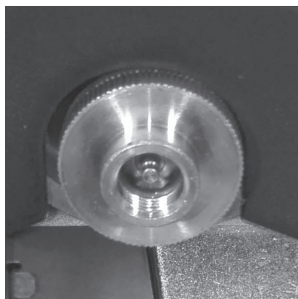
Plameň horáka,
piezoelektrického zapalovania



Vysoká úroveň vykurovania

06. UVEDENIE DO PREVÁDZKY / MONTÁŽ PLYNOVEJ KAZETY

- Odstráňte všetok obalový materiál a odložte ho mimo dosahu detí. Po odstránení obalu zariadenia skontrolujte, či na ňom nie sú poškodenia alebo či príznaky poruchy/chyby/funkčnej poruchy. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte a kontaktujte vášho dodávateľa, ktorý ho skontroluje/vymení.
- Zariadenie umiestnite na rovný, vodorovný a pevný povrch, pričom berte do úvahy všetky bezpečnostné opatrenia uvedené v tejto používateľskej príručke a na zariadení.



SK

Pripojenie plynovej kazety (vždy v exteriéri a mimo akýchkoľvek zdrojov zapálenia)

- **Nechajte zariadenie vychladnúť po dobu približne 15 minút.**
- Otvorte dvierka priehradky, ktorá drží plynovú kazetu.
- Pred pripojením plynovej kazety posuňte plynový ventil hore, aby ste plynovú kazetu mohli ľahko namontovať.
- Skontrolujte, či je v plynovom ventile gumový tesniaci krúžok a či je v dobrom stave.
- Skontrolujte, či je ovládací gombík v polohe OFF (VYP.).
- Skontrolujte, či závit skrutky plynovej kazety je v poriadku a či nie je poškodený: EN417-7/16"
- Podržte závit skrutky plynovej kazety rovnoobežne so závitom skrutky plynového ventilu zariadenia a ručne dotiahnite plynovú kazetu v smere hodinových ručičiek do plynového ventilu, aby bolo spojenie utesnené. Na toto pripojenie nepoužívajte žiadne nástroje.
- Na zariadení skontrolujte tesnosť spojenia medzi plynovou kazetou a plynovým ventilom. Na tento účel použite na



pripojení mydlový roztok alebo sprejový detektor únikov. Ak sa objavia bubliny, spojenie nie je úplne utesnené a dochádza k úniku plynu. Ak pri skúške tesnosti uniká plyn (zápach plynu alebo bubliny), okamžite odnesite zariadenie na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu (vonku), kde nie sú žiadne horľavé zdroje a kde je možné lokalizovať a odstrániť únik. Tesnosť zariadenia kontrolujte v exteriéri. Nikdy nehladajte úniky pomocou plameňa. Použite sprejový detektor úniku alebo mydlový roztok. Nikdy nepoužívajte zariadenie s únikom plynu. Vyberte plynovú kazetu zo zariadenia a kontaktujte certifikovaného technika.

- Ak už viac nedochádza k úniku plynu, zariadenie je pripravené na použitie.

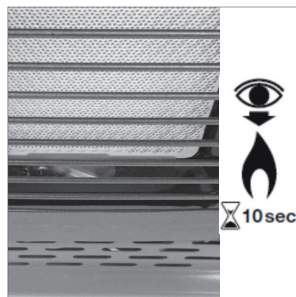
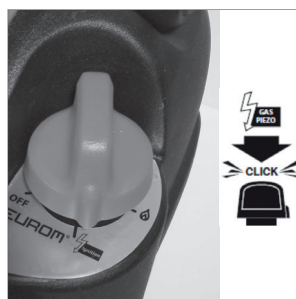
Výmena plynovej kazety (vždy v exteriéri a mimo akýchkoľvek zdrojov zapálenia)

- jemne stlačte ovládací gombík a otočte ho v smere hodinových ručičiek do polohy OFF (VYP).
- **Nechajte zariadenie vychladnúť po dobu približne 15 minút.**
- Otvorte dverka a odskrutkujte plynovú kazetu proti smeru hodinových ručičiek.
- Pripojte novú plynovú kazetu k zariadeniu tak, ako je to popísané vyššie (vrátane skúšky tesnosti!).

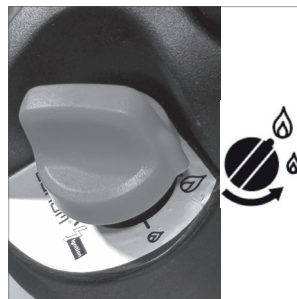
07. PREVÁDZKA A POUŽITIE

Ak chcete, aby zariadenie poskytovalo teplo a ak chcete nastaviť výšku plameňa, postupujte nasledovne: Zariadenie umiestnite v exteriéri na rovný, vodorovný a pevný povrch, mimo horľavých materiálov. Dodržiavajte všetky vyššie uvedené bezpečnostné nariadenia a varovania, ktoré sú uvedené.

1. Skontrolujte, či je ovládací gombík v polohe OFF (VYP). Ak nie je, jemne stlačte ovládací gombík a otočte gombíkom proti smeru hodinových ručičiek do polohy (plameň horáka/piezoelektrické zapáľovanie). V tejto polohe úplne stlačte ovládací gombík. Stlačte a podržte gombík a počkajte maximálne 30 sekúnd, kým plynové sa potrubie neprevzdušní.
2. Uvoľnite ovládací gombík a znova ho zatlačte, kým nebudete počuť kliknutie. Ak je to potrebné, stlačte ho viackrát, až kým nezistíte, že horí plameň horáka. Teraz držte gombík stlačený ďalších 10 sekúnd. Potom uvoľnite ovládací gombík a skontrolujte, či plameň horáka stále horí. Ak plameň horáka zhasol, znova ho zapáľte podľa bodu 3.
3. Jemne stlačte gombík a otočte ovládací gombík proti smeru hodinových ručičiek na najvyššiu úroveň .
4. Zariadenie je teraz zapnuté a po krátkom čase uvidíte, že



- keramická vyhrievacia doska sa zmení na oranžovú.
- Po približne 5 minútach poskytuje zariadenie už plný tepelný výkon. Ak chcete, teraz môžete jemne stlačiť ovládací gombík a otočiť ho v smere hodinových ručičiek na nižšiu úroveň vykurovania .
 - Ak chcete zariadenie vypnúť, jemne stlačte ovládací gombík a otočte ho v smere hodinových ručičiek do polohy OFF (VYP).



Pozor: Za nepriaznivých podmienok (napríklad pri veľmi nízkej vonkajšej teplote, zamrzutej plynovej kazete) sa môže spotrebič automaticky vypnúť ešte predtým, ako sa plynová kazeta úplne vyprázdni. Je to normálne a dá sa to vysvetliť fyzikálnymi vlastnosťami a prirodzeným tlakom kvapalného plynu. V takom prípade nainštalujte novú plynovú kazetu tak, ako je to popísané vyššie. Prebytok plynu z prvej kazety môžete použiť, keď bude teplota vyššia.

08. PREVÁDZKOVÉ METÓDY PRE BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

SK

Monitorovanie plameňa a ochrana pred nedostatkom kyslíka.

Prívod plynu sa automaticky preruší za nasledujúcich okolností:

- Ak sa plameň stlmí počas vykurovania, napríklad z toho dôvodu, že je plynová kazeta prázdna alebo takmer prázdna alebo je plameň vyhorený.
- Ak je obsah kyslíka v prostredí príliš nízky.

Pred opätovným zapnutím zariadenia zistite príčinu automatického vypnutia a problém vyriešte.

Ochrana pred prevrhnutím:

Ak zariadenie nie je vo zvislej polohe, napríklad ak spadne, prívod plynu sa preruší.

09. ÚDRŽBA, ČISTENIE A SKLADOVANIE

Údržba:

- Zariadenie nevyžaduje takmer žiadnu údržbu.
- Pravidelne kontrolujte gumový tesniaci krúžok.
- Nikdy nevykonávajte zmeny na zariadení a/alebo na plynovej kazete.

Čistenie:

- Zariadenie pravidelne čistite suchou handričkou. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace

prostriedky, rozpúšťadlá alebo benzén. Zariadenie nenamáčajte do vody ani iných kvapalín a nestriekajte naň. Zariadenie a určité otvory musia zostať bez prachu.

- Prach z vnútornej strany zariadenia odstráňte pomocou stlačeného vzduchu a/alebo vysávača, ale bez demontáže zariadenia.

Skladovanie:

- Ak zariadenie nepoužívate, vyberte kazetu a uložte ju na bezpečné chladné, suché a dobre vetrané miesto mimo dosahu detí; pokiaľ možno v pôvodnom obale.
- Chráňte plynovú kazetu pred slnečnými lúčmi a nikdy ju nevystavujte teplotám nad 50 °C.
- Ak zariadenie dlhšiu dobu nepoužívate alebo nepohybujete ním, vždy odskrutkujte plynovú kazetu.
- Je potrebné dodržiavať národné predpisy pre prevádzku, prepravu a skladovanie.

10. RIEŠENIA PORÚCH

Problém	Príčina	Riešenie
<ul style="list-style-type: none"> • Zariadenie sa nezapáli. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ovládací gombík nie je správne nastavený. • Plyn ešte nedosiahol výstup z potrubia. • Plynová kazeta je prázdna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Jemne stlačte ovládací gombík a otočte gombíkom proti smeru hodinových ručičiek do polohy „plameň horáka/piezoelektrické zapalovanie“. • Úplne stlačte a podržte gombík a počkajte maximálne 30 sekúnd, kým plynové sa potrubie neprevzdušní. Teraz ho znovu zapáľte. • Vymeňte plynovú kazetu.
<ul style="list-style-type: none"> • Počas prevádzky sa zariadenie samé vypne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plynová kazeta je prázdna. • Tlak v plynovej kazete je príliš nízky (napr. v dôsledku nízkych teplôt). • Obsah kyslíka je príliš nízky. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vymeňte plynovú kazetu. • Použite novú plnú plynovú kazetu. Prvá plynová kazeta sa môže znova použiť, keď sa teplota zvýši. • Zariadenie je vhodné iba na používanie v interiéri. Ak sa omylom použije v uzavretej miestnosti, otvorte všetky okná a okamžite danú miestnosť vyprázdňte. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

11. LIKVIDÁCIA



V rámci EÚ daný symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komu nálnym odpadom. Použité zariadenia obsahujú cenné materiály, vhodné na opätovné využitie. Je potrebné ich recyklovať, aby sa zabránilo poškodeniu životného prostredia a zdravia v dôsledku neregulovanej likvidácie odpadu. Použité zariadenie preto odneste na zberné miesto, ktoré je na to určené, alebo kontaktujte pôvodného dodávateľa, u ktorého ste zariadenie kúpili. Môže zabezpečiť, aby sa mohlo čo najviac súčiastok zariadenia recyklovať.

12. VYHLÁSENIE CE

Dole podpísaný, **Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden, Holandsko**, týmto vyhlasuje, že nižšie uvedený **ohrievač s plynovou kazetou**, známy pod obchodnou značkou: **EUROM**, typ: **Outsider**, spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

Gas directive EU/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, 18-09-2019

W.J. Bakker, alg. dir.

SK

01. MULȚUMIM!

Vă mulțumim pentru că ați ales un dispozitiv EUROM. Ați făcut o alegere bună! Sperăm că va funcționa spre deplina dvs. satisfacție.

Pentru a profita la maxim de dispozitiv, înainte de a-l utiliza asigurați-vă că parcurgeți cu atenție și înțelegeți aceste instrucțiuni. Acordați atenție specială instrucțiunilor de siguranță; acestea sunt destinate a vă proteja pe dvs. personal și mediul în care trăiți!

Păstrați instrucțiunile pentru a le putea reciti la nevoie. Păstrați de asemenea ambalajul: aceasta este cea mai bună protecție a dispozitivului în timpul stocării în afara sezonului. Dacă dați și altcuiva aparatul, nu uitați să-i dați și instrucțiunile și ambalajul.

Vă dorim multă distracție cu Outsider!

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden
info@eurom.nl
www.eurom.nl

Acest manual a fost compilat cu maximă atenție. Cu toate acestea, ne rezervăm dreptul de a optimiza și de a modifica din punct de vedere tehnic aceste instrucțiuni de utilizare în orice moment. Imaginile folosite pot diferi.



02. LEGENDĂ SIMBOLURI



Folosiți exclusiv în aer liber



Atenție, componentele accesibile ale aparatului pot fi foarte fierbinți



Înainte de folosire, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare



Țineți copiii departe de aparat

03. DATE TEHNICE

Categorie aparat/Tip gaz	Presiune directă amestec butan/propan
Container de gaz	Cartuș de gaz (nu se livrează în pachet) cu racord filetat EN417 (7/16")
Diametru duză	0,75 mm
Consum	140 g/oră
Categorie aparat	A (folosiți exclusiv în aer liber)
Putere nominală	2000 Watt
Dotări de siguranță	Monitor flacără, siguranță lipsă de oxigen, siguranță anti-răsturnare
Dimensiuni	45 x 35 x 17 cm
Greutate	4,24 kg

RO

04. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNI

AVERTISMENTE IMPORTANTE LEGATE DE SIGURANȚĂ

- Atenție! Pericol de sufocare și/sau de intoxicare cu monoxid de carbon. Este permisă folosirea acestui aparat exclusiv în aer liber. Acest aparat nu este destinat exclusiv pentru uz casnic. Nu folosiți pentru încălzirea spațiilor locative din clădirile de apartamente. Nu folosiți niciodată aparatul în camere de zi, ateliere sau dormitoare. Nu folosiți aparatul**

în rulote (remorci), campere, bărci. Folosirea acestui aparat în interiorul spațiilor (închise) este **PERICULOASĂ și INTERZISĂ!**

2. Folosiți exclusiv cartușe de gaz conform standardului EN-417 cu racord filetat 7/16”
Nu folosiți niciodată cartușe de gaz cu alte tipuri de racorduri! Folosiți exclusiv cartușe de gaz nedeteriorate, nu cartușe de gaz re-umplute cu amestecuri de propan / butan
Respectați cu strictețe toate avertismentele de siguranță specificate pe cartușul de gaz
Verificați conexiunea dintre cartușul de gaz și aparat cu ajutorul unui spray de detectare a scurgerilor sau cu un amestec de apă și săpun de fiecare dată când instalați aparatul.
3. Instalați cartușele de gaz în aparat întotdeauna în aerul exterior, departe de orice sursă de aprindere precum flacăra, flăcări de veghe, țigarete, aparate electrice, ș.a.
4. De fiecare dată când instalați un cartuș de gaz în aparat dacă garnitura de cauciuc dintre aparat și cartușul de gaz este montată și este în stare bună (vezi foto 2a de la capitolul “Descriere”).
5. Atenție! Nu atingeți componentele fierbinți ale aparatului. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l muta sau de a-l depozita.
6. Atenție! Componentele accesibile ale aparatului pot fi foarte fierbinți Țineți copiii departe de aparat.
7. Atenție! Folosirea acestui aparat este permisă doar la o distanță sigură de substanțe inflamabile. Respectați distanțele de siguranță de mai jos față de toate materialele inflamabile:
 - Partea din față: 100 cm
 - Partea de deasupra: 100 cm
 - Lateralele: 50 cm
 - Partea din spate: 50 cm
8. Așezați întotdeauna aparatul pe o bază ne-inflamabilă. Nu folosiți niciodată aparatul pe o suprafață de lemn sau orice altă bază inflamabilă și verificați cu regularitate dacă baza nu se supraîncălzește; acest lucru poate fi periculos!
9. Fixați prelata / copertina din plastic, dacă există una, sau păstrați suficientă distanță de acestea, astfel ca aceste materiale să nu poată ajunge la distanțe mai mici de aparat decât cele specificate mai sus.
10. Nu folosiți aparatul în vecinătatea materialelor inflamabile sau explozibile precum vopsea, etc. în vecinătatea substanțelor (lichide) inflamabile și gazelor precum combustibili, diluanți, motorină, benzină, terebentină, alcool sau substanțe volatile și gazoase inflamabile. Aceasta poate duce la incendiu sau explozie.
11. Nu folosiți aparatul în locuri cu materiale inflamabile împrăștiate (hârtie, rumeguș, firimituri, deșeuri din fibră de sticlă, etc.). Aceste materiale pot cauza incendiu. Nu folosiți pulverizatoare în preajma aparatului în funcțiune. Gazul propulsor poate cauza o explozie.
12. Dacă simțiți miros de gaz sau auziți un sâsâit, opriți imediat aparatul. Nu folosiți aparatul și duceți-l la un loc ferit de surse de aprindere precum foc, flăcări de veghe, țigarete, aparate electrice, etc. și îndepărtați cartușul de gaz din aparat.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ GENERALE ȘI INSTRUCȚIUNI

1. 1. Citiți și asigurați-vă că ați înțeles toate instrucțiunile și avertismentele din acest manual de

- utilizare (și de pe aparat) înainte de a începe să folosiți aparatul.
2. Măsurile de siguranță sunt esențiale când se folosesc aparate cu consum de gaz. Folosind aparatul cu grijă, respectând avertismentele, reduceți riscul de defecțiuni sau vătămări grave ale dvs. personal sau ale altor persoane.
 3. Fiți vigilenți atunci când folosiți aparatul. Folosiți-vă logica și fiți mereu foarte atenți. Nu folosiți aparatul când sunteți extenuat, când folosiți medicamente care pot cauza somnolența sau când ați consumat alcool sau droguri.
 4. Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane cu handicap fizic sau psihic sau de către copii, sau de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe, indiferent dacă acestea sunt supravegheate sau dacă li s-au dat instrucțiuni cu privire la folosirea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.
 5. Nu folosiți aparatul în scopuri pentru care nu a fost conceput.
 6. Utilizarea improprie poate cauza incendiu, explozie, vătămări corporale grave, intoxicație cu monoxid de carbon sau chiar moartea.
 7. Arderea insuficientă sau lipsa de oxigen poate cauza intoxicație cu monoxid de carbon. Monoxidul de carbon este letal. Primele semne de intoxicație cu monoxid de carbon sunt asemănătoare simptomelor de gripă: durere de cap, amețelă, ochi și nas cu senzație de arsură, gură și gât uscat și greață. Dacă aveți aceste simptome, atunci este posibil ca aparatul să nu funcționeze bine sau ca ventilația să fie prea puțină. Asigurați imediat aer proaspăt! Dați la verificat aparatul și/sau asigurați-vă că există suficientă ventilație. O persoană poate fi mai sensibilă la monoxid de carbon decât alta. În special gravidele, persoanele cu probleme cardiace sau pulmonare sau anemicii, persoanele vârstnice și persoanele sub influența alcoolului sunt expuse unui risc mai ridicat.
 8. Nu folosiți aparatul dacă ați constatat că prezintă deteriorări sau defecțiuni. Nu folosiți aparatul dacă are garnituri deteriorate sau rupte. Nu folosiți cartușul de gaz atunci când acesta prezintă deteriorări sau rugină.
 9. Nu suprasolicitați aparatul.
 10. Nu faceți modificări improvizate la aparat.
 11. Încercați să nu reparați niciodată singur aparatul ci adresați-vă unei persoane calificate în acest scop.
 12. Înșurubați întotdeauna cartușul de gaz al aparatului dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă sau dacă vreți să îl mutați.
 13. Când nu îl folosiți, depozitați aparatul într-un loc sigur, răcoros, uscat și bine ventilat și asigurați-vă că nu este la îndemâna copiilor.
 14. Nu lăsați niciodată un aparat în funcțiune nesupravegheat.
 15. Așezați și manipulați aparatul doar pe o bază netedă, orizontală și stabilă.
 16. Nu fumați în timp ce încalziți cartușele de gaz.
 17. Nu așezați niciodată aparatul pe cartușul de gaz.
 18. Verificați etanșeitarea la gaz a aparatului doar în aer liber.
 19. Nu verificați niciodată cu flacăra dacă aparatul prezintă scurgeri, ci folosiți spray de detectare a scurgerilor sau un amestec de apă și săpun.
 20. Folosiți aparatul doar ca să încălziți; deci nu pentru a usca ceva sau alte lucruri similare. Nu întindeți

îmbrăcăminte, prosoape, etc. la uscat deasupra sau în fața aparatului. Pericol de incendiu!

21. Nu mutați, nu atingeți și nu reparați niciodată un aparat în timp ce este în funcțiune. Dacă doriți să mutați aparatul, să-l verificați, să-l curățați sau să-l reparați sau dacă doriți să schimbați cartușul de gaz, mai întâi opriți aparatul și lăsați-l să se răcească complet.
22. Nu folosiți niciodată aparatul în condiții de vânt puternic. Și luați măsuri pentru a evita să fie suflat și răsturnat.
23. Copiii, invalizii și animalele de companie nu au voie să stea în apropierea aparatului decât sub supraveghere strictă. Fiți vigilenți în special la aprindere.

Utilizatorul își asumă toate riscurile legate de utilizare acestui aparat. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor din acest manual de utilizare poate cauza prejudicii și vătămări corporale grave. Producătorul, importatorul și furnizorul nu sunt răspunzători pentru neglijența utilizatorului.

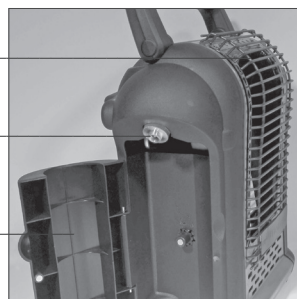
05. DESCRIERE

1. Căsuță destinată cartușului de gaz
- 1a. Ușă
2. Ventil de gaz pe aparat, pentru racordarea cartușului de gaz
- 2a. Garnitură inelară din cauciuc
3. Mâner
4. Buton de comandă
5. Element de încălzire ceramic
6. Mecanism de aprindere piezoelectric
7. Senzor monitor flacără
8. Flacără de veghe, siguranță lipsă de oxigen
9. Grilaj

9.

1.

1a.



3.

4.

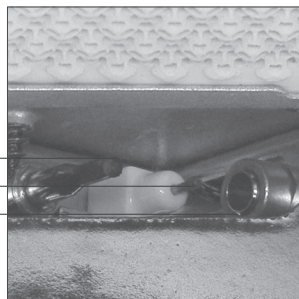
5.



7.

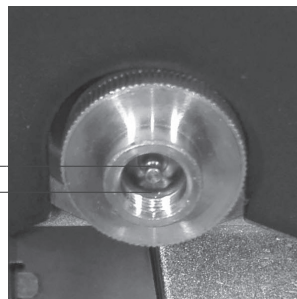
8.

6.



2.

2a.



OFF

OPRIT



Nivel de încălzire redus

Flacăra de veghe,
aprindere piezoelectrică

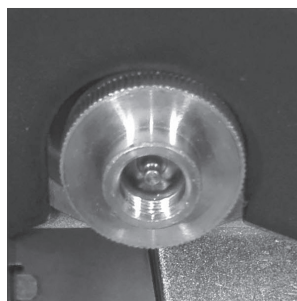
Nivel de încălzire ridicat

06. PRIMA UTILIZARE / MONTAJ CARTUȘ DE GAZ

- Îndepărtați toate ambalajele și nu le țineți la îndemâna copiilor. După ce-l scoateți din ambalaj, verificați ca aparatul să nu prezinte deteriorări sau semne de erori/defecțiuni/deranjamente. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul, adresați-vă furnizorului pentru inspecție/înlocuire.
- Așezați aparatul pe o bază netedă, orizontală și stabilă, ținând cont de toate instrucțiunile de siguranță din acest manual și de pe aparat.

Racordați cartușul de gaz (întotdeauna în aer liber și departe de orice sursă de aprindere)

- **Lăsați aparatul să se răcească aprox. 15 minute.**
- Deschideți ușa compartimentului pentru cartușul de gaz.
- Mișcați ventilul de gaz din fața racordului cartușului de gaz în sus pentru a putea monta simplu cartușul de gaz.
- Verificați dacă garnitura de cauciuc inelară din ventilul de gaz este la locul ei și este în stare bună.
- Verificați dacă butonul de comandă este în poziția "OFF" (OPRIT).
- Verificați tija filetată a cartușului de gaz, care trebuie să fie potrivită și să nu fie deteriorată. EN417-7/16".
- Țineți tija filetată a cartușului de gaz în paralel cu tija filetată a ventilului de gaz de pe aparat și înșurubați cartușul de gaz cu mâna în sensul acelor de ceasornic, în ventiliul de gaz al aparatului, astfel încât racordul să fie închis. Nu folosiți unelte pentru această racordare.
- Verificați conexiunea dintre cartușul de gaz și ventilul de gaz, aceasta trebuie să fie etanșă la gaz. Pulverizați cu apă cu săpun sau cu spray de detectare a scurgerilor pe acest racord. Dacă



RO

vedeți că ies bulbuci, înseamnă că racordul nu este complet închis și există scurgeri de gaze. Dacă există scurgere de gaz (miros de gaz sau bulbuci la testul de scurgeri), duceți aparatul imediat la un loc cu circulație bună a aerului (din exterior) fără surse de foc, astfel încât să puteți localiza și rezolva scurgerea. Verificați etanșeitarea la gaz a aparatului doar în aer liber. Nu verificați niciodată cu flacără dacă aparatul prezintă scurgeri, ci folosiți spray de detectare a scurgerilor sau un amestec de apă și săpun. Nu folosiți niciodată un aparat sau cartuș de gaz care prezintă scurgeri de gaz. Scoateți cartușul de gaz din aparat și adresați-vă unui service autorizat.

- Dacă nu (mai) există scurgeri de gaze, aparatul este gata de funcționare.

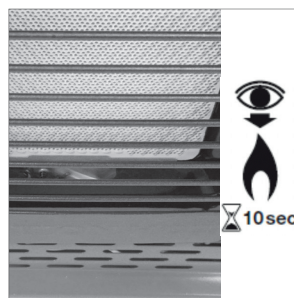
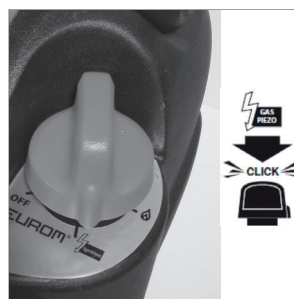
Înlocuirea cartușului de gaz (întotdeauna în aer liber și departe de orice sursă de aprindere)

- Apăsați ușor butonul de comandă și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până la poziția "OFF" (OPRIT).
- **Lăsați aparatul să se răcească aprox. 15 minute.**
- Deschideți ușița și răsuciți cartușul de gaz în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l scoate din aparat.
- Racordați noul cartuș de gaz la aparat, conform descrierii de mai sus (nu uitați să faceți testul de scurgere!).

07. COMANDĂ ȘI UTILIZARE

Pentru a porni aparatul să încălzească și pentru a regla flacăra, parcurgeți următorii pași: Așezați aparatul în aer liber, pe o suprafață netedă, orizontală și stabilă, departe de materiale inflamabile. Respectați toate instrucțiunile de siguranță de mai sus și avertismentele.

1. Verificați dacă butonul de comandă este în poziția "OFF" (OPRIT). Dacă nu, apăsați butonul de comandă ușor și rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic, în poziția "waakvlam / piëzo-ontsteking" (flacără de veghe / aprindere piezoelectrică). Apăsați până la capăt butonul de comandă atunci când este în această poziție. Țineți butonul apăsat timp de maxim 30 de secunde, pentru a aerisi furtunurile de gaze.
2. Lăsați butonul de comandă și apăsați-l din nou până când auziți un clic. Dacă este necesar apăsați încă o dată, până când constatați că flacăra de veghe se aprinde. Țineți acum apăsat lung butonul încă 10 secunde. Apoi lăsați liber butonul de comandă și verificați dacă flacăra de veghe continuă să ardă. Dacă flacăra de veghe s-a stins, începeți încă o dată de la pasul 3.



3. Apăsați butonul și rotiți butonul de comandă în sens invers acelor de ceasornic, la cel mai înalt nivel .
4. Aparatul este acum în funcțiune și, după puțin timp, veți vedea elementul ceramic de încălzire că se colorează portocaliu.
5. După aprox. 5 minute, aparatul produce căldură la capacitate deplină. Acum puteți apăsa ușor butonul de comandă, dacă doriți, și îl puteți roti în sensul acelor de ceasornic către un nivel de încălzire mai redus .
6. Pentru a opri aparatul, apăsați ușor butonul de comandă și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până la poziția "OFF" (OPRIT).



Atenție: În condiții nefavorabile (de ex. temperaturi exterioare foarte scăzute, cartuș de gaz înghețat), aparatul se poate deconecta înainte de golirea completă a cartușului de gaz. Acest lucru este normal și poate fi explicat pe baza proprietăților fizice și a presiunii normale a gazului lichid. În acest caz, conectați un cartuș de gaz nou, conform descrierii de mai sus. Puteți folosi gazul rămas în primul cartuș de îndată ce temperaturile cresc din nou.

08. MODALITATEA DE FUNCȚIONARE A DOTĂRILOR DE SIGURANȚĂ

RO

Flacăra de veghe & siguranță lipsă de oxigen:

Alimentarea cu gaz este întreruptă automat în anumite condiții:

- dacă flacăra se stinge în timpul încălzirii, de ex. deoarece cartușul de gaz este (aproape) gol sau flacăra se domolește gradual.
- dacă conținutul de oxigen din mediu este prea mic.

Căutați cauza decuplării automate și rezolvați problema înainte de a încerca să reporniți aparatul.

Protecție împotriva căderii:

Alimentarea cu gaz este întreruptă dacă aparatul nu este în poziție perfect verticală, de exemplu atunci când se răstoarnă.

09. ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

Întreținere:

- Aparatul nu are nevoie de aproape niciun fel de întreținere.
- Verificați cu regularitate garnitura de cauciuc.

- Nu faceți niciodată modificări improvizate aparatului și/sau cartușului de gaz.

Curățare:

- Curățați cu regularitate aparatul cu o lavetă uscată. Nu folosiți detergenți abrazivi, solvenți sau benzină. Nu clătiți niciodată aparatul sub apă sau orice alt lichid și nu pulverizați pe el. Aparatul și mai ales gurile de aerisire trebuie să fie curățate de praf.
- Îndepărtați praful de pe exterior cu presiune de aer (ușoară) și/sau cu un aspirator, dar fără a demonta aparatul.

Depozitare:

- Când folosiți aparatul, scoateți cartușul și apoi depozitați aparatul într-un loc sigur, răcoros, uscat și bine ventilat și asigurați-vă că nu este la îndemâna copiilor. Dacă este posibil depozitați-l în ambalajul original.
- Protejați cartușul de gaz împotriva razelor solare și nu-l expuneți niciodată la temperaturi de peste 50°C.
- Dacă nu folosiți multă vreme aparatul sau îl mutați, deșurubați întotdeauna cartușul de gaz de pe aparat.
- Respectați instrucțiunile valabile la nivel național de punere în funcțiune, transport și depozitare.

10. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză	Soluție
<ul style="list-style-type: none"> • Aparatul nu poate fi pornit prin aprindere. 	<ul style="list-style-type: none"> • Butonul de comandă nu este reglat în poziția corectă. • Gazul nu a ajuns încă la ieșirea furtunului de gaz. • Cartuș de gaz gol. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apăsăți ușor butonul de comandă și rotiți-l până la poziția "Waakvlam / Piezo-ontstekking" (Flacără de veghe - aprindere piezoelectrică). • Apăsăți butonul de comandă până în capăt și țineți butonul apăsat timp de maxim 30 de secunde, pentru a aerisi furtunurile de gaze. Acum încercați din nou să aprindeți. • Înlocuiți cartușul de gaz.
<ul style="list-style-type: none"> • Aparatul decuplează în timpul funcționării. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cartuș de gaz gol. • Presiunea din cartușul de gaz prea redusă (de ex. datorită temperaturilor scăzute). • Conținutul de oxigen prea redus. 	<ul style="list-style-type: none"> • Înlocuiți cartușul de gaz. • Folosiți un cartuș de gaz nou, plin. Primul cartuș de gaz poate fi refolosit odată ce temperaturile cresc din nou. • Aparatul este destinat exclusiv folosirii în aer liber. Dacă este folosit greșit în spații închise, deschideți toate geamurile și părăsiți imediat spațiul. Pericol de sufocare!

11. ELIMINARE



În UE această pictogramă indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Echipamentele vechi conțin materiale valoroase care pot fi reciclate. Aceste materiale trebuie făcute disponibile pentru reutilizare în vederea prevenirii efectelor negative asupra sănătății și mediului înconjurător datorită colectării nereglementate a deșeurilor. Ca urmare, vă rugăm să duceți echipamentele vechi la punctele de colectate desemnate, sau contactați furnizorul original, care poate asigura reciclarea cât mai multor componente posibil.

12. DECLARAȚIE CE

Prin prezenta, subsemnata **Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden – NL** declară că **Radiatorul pe cartuș** de gaz marca: **EUROM**, tipul **Outsider** îndeplinește cerințele cuprinse în standardele de mai jos:

Gas directive EU/2016/426

EN521:2019+AC

Genemuiden, 18-09-2019

W.J. Bakker, alg. dir.



RO

Eurom
Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden,
The Netherlands

info@eurom.nl
www.eurom.nl

180919

EUROM[®]
POWERFUL PRODUCTS

